

Tirsdag, den 8. april 1997

**PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 8. APRIL 1997**

(97/C 132/02)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Nicole FONTAINE  
næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

**1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

- Rosado Fernandes om sit indlæg under punkt 2 og formandens svar herpå;
- Rack om punkt 3 (»Valgs prøvelse«);
- Caccavale, som gjorde opmærksom på, at betænkning af Ford udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad (A4-0110/97), der var opført på dagsordenen for dette møde, endnu i går aftes ikke forelå på alle sprog; han anmodede derfor om at få udsat fristen for indgivelse af ændringsforslag, der var fastsat til kl. 19.00 dagen før, for således at tage højde for denne situation (formanden svarede, at dette ville blive undersøgt);
- Andrews, som anklagede det britiske Referendum Party for at have støttet Nordirlands Union Party og således at blande sig i interne irske anliggender;
- Wynn om sin stemmeafgivning i forbindelse med afstemningen ved navneopråb dagen før (se punkt 10);

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Nicholson for en personlig bemærkning i forbindelse med indlæg af Andrews, hvis anklage han afviste.

**2. Aktuel og uopsættelig debat (meddelse om indgivne beslutningsforslag)**

Formanden meddelte, at hun fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledesaget af følgende beslutningsforslag:

- Rothe, Green for PSE-Gruppen, Hatzidakis, Grossetête, Vaz da Silva og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Kaklamanis for UPE-Gruppen, Monfils og Bertens for ELDR-Gruppen, Pettinari, Papayannakis, Theonas og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen, Roth, Aelvoet, Orlando for V-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i enklaverne på Cypern (B4-0286/97)
- Cars og Frischenschlager for ELDR-Gruppen om det østlige Slavonien (B4-0287/97)

- André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen om Zaire (B4-0288/97)
- André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser i Østturkestan (Xinjiang) (B4-0289/97)
- Eisma, De Vries, André-Léonard, Nordmann, Thors og Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen om den indiske tigers overlevelse (B4-0290/97)
- Hardstaff, Harrison, Hallam, Happart, Kenneth D. Collins, Oddy, Cunningham, Waddington, Barton, Berger, Billingham, Alan John Donnelly, David Martin, Haug, Smith, Falconer, Seal, Megahy, David, McNally, Spiers, Stockmann, Murphy, Elliott, Bowe, McCarthy, Crawley, Needle, Miller og McMahon for V-Gruppen om Den Demokratiske Folkerepublik Laos (B4-0291/97)
- Newens for PSE-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser i Bahrain (B4-0292/97)
- Newens for PSE-Gruppen om situationen i de russiske fængsler (B4-0293/97)
- Hoff, Erika Mann, Krehl og Swoboda for PSE-Gruppen om traktaten om en union mellem Republikken Belarus og Den Russiske Føderation (B4-0294/97)
- W.G. van Velzen, Mouskouri og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om humanitær bistand til Bulgarien (B4-0295/97)
- Habsburg-Lothringen, Majj-Weggen, Posselt og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen med hensyn til menneskerettighedskrænkelser i Østturkestan (Xinjiang) (B4-0296/97)
- Ferri, Lehne, Dimitrakopoulos og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om traktaten om en union mellem Den Russiske Føderation og Republikken Belarus (B4-0297/97)
- Tindemans, Fernández Martín, Oomen-Ruijten og Günther for PPE-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0298/97)
- Piha, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om uopsættelig bistand til Karelen (B4-0299/97)
- Posselt, Pack, Oomen-Ruijten, Oostlander og Habsburg-Lothringen for PPE-Gruppen om begrænsning af den frie bevægelighed i Bosnien-Hercegovina (B4-0301/97)
- Pettinari, Jové Peres, Ephremidis, Eriksson og Ojala for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Cambodja (B4-0302/97)
- Ainardi, Marset Campos, Vinci, Sjöstedt og Ojala for GUE/NGL-Gruppen om fængslingen af den iranske journalist Farideh Sarkouhi (B4-0303/97)

**Tirsdag, den 8. april 1997**

- Puerta, Miranda, Wurtz, Castellina, Alavanos, Svensson, Ephremidis og Seppänen for GUE/NGL-Gruppen om anklagen mod Wole Soyinka (B4-0304/97)
  - Novo, Sornosa Martínez, González Álvarez, Ainardi, Theonas og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen menneskerettigheder og jordløse landmænd i Brasilien (B4-0305/97)
  - Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen om forværring af situationen i Cambodja (B4-0306/97)
  - Pasty, Azzolini og Aldo for UPE-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0307/97)
  - Lalumière for ARE-Gruppen om traktaten om en union mellem Belarus og Den Russiske Føderation (B4-0308/97)
  - Hory og Pradier for ARE-Gruppen om situationen i Østzaira (B4-0309/97)
  - Dupuis, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen om afskaffelse af dødsstraf (B4-0310/97)
  - Dupuis, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen om de alvorlige krænkelse af menneskerettighederne i Østturkestan (Xinjiang) (B4-0311/97)
  - Ahlqvist og Paasilinna for PSE-Gruppen om humanitær bistand til Karelen (B4-0312/97)
  - Swoboda, Pons Grau og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0313/97)
  - Papakriazis, Zimmermann, Swoboda og Hoff for PSE-Gruppen om humanitær bistand til Bulgarien (B4-0314/97)
  - Swoboda for PSE-Gruppen om situationen i Cambodja om situationen i Cambodja (B4-0315/97)
  - Väyrynen og Ryyänen for ELDR-Gruppen om situationen i Karelen samt andre områder i den nordvestlige del af Den Russiske Føderation (B4-0316/97)
  - Goerens for ELDR-Gruppen om humanitær bistand til Bulgarien (B4-0317/97)
  - Bertens for ELDR-Gruppen om Cambodja (B4-0318/97)
  - Bertens for ELDR-Gruppen om traktaten mellem Rusland og Belarus (B4-0319/97)
  - Bertens for ELDR-Gruppen om FN-resolutionen om menneskerettighedssituationen i Kina (B4-0320/97)
  - André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen om situationen i Algeriet (B4-0321/97)
  - Bloch von Blottnitz, Tamino og Van Dijk for V-Gruppen om tigrene i Indien (B4-0322/97)
  - Gahrton og Aglietta for V-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Østturkestan (B4-0323/97)
  - Tamino og Telkämper for V-Gruppen om menneskerettighederne i Mexico (B4-0324/97)
  - Schroedter, Roth og Aglietta for V-Gruppen om tortur og mishandling i russiske fængsler (B4-0325/97)
  - Schroedter og Aelvoet for V-Gruppen om krænkelse af demokratiet og menneskerettighederne i Belarus (B4-0326/97)
  - Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0327/97)
  - Telkämper for V-Gruppen om Cambodja (B4-0328/97)
  - Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om unionstraktaten mellem Belarus og Den Russiske Føderation (B4-0329/97)
  - Pettinari og Carnero González for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0330/97)
  - González Álvarez, Gutiérrez Díaz og Carnero González for GUE/NGL-Gruppen (B4-0331/97)
  - Manisco for GUE/NGL-Gruppen om situationen i de russiske fængsler (B4-0332/97)
  - Seppänen, Ojala, Sjöstedt, Eriksson og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om situationen i det russiske Karelen (B4-0333/97)
  - Hautala og Schörling for V-Gruppen om situationen i det russiske Karelen (B4-0334/97)
  - Wolf og Müller for V-Gruppen om humanitær bistand til Bulgarien (B4-0335/97)
- Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 1. afsnit, ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 10. april kl. 15.00-18.00.

**3. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende:

*a) fra udvalgene følgende betænkninger:*

- Betænkning om afgørelse om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Wynn  
(A4-0120/97)

- Betænkning om afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1995 — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Bösch  
(A4-0121/97)

Tirsdag, den 8. april 1997

— \* Anden betænkning om forslag til Rådets forordning om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Adam  
(A4-0122/97)

— \* Betænkning om udkast til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XX (Miljø) til EØS-aftalen (SEK(96)1654 — C4-0113/97 — 97/0903(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Sainjon  
(A4-0123/97)

— Betænkning om beretning fra Kommissionen om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de parlamentsbeslutninger, der ledsager afgørelserne om decharge for det almindelige budget for regnskabsåret 1994 (KOM(97)0048 — C4-0108/97) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Wynn  
(A4-0124/97)

— Betænkning om afgørelse om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1995 — Sektion I — Europa-Parlamentet/Bilag: Ombudsmand — Sektion IV — Domstolen — Sektion V - Revisionsretten — Sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg/Regionsudvalget — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Dankert  
(A4-0125/97)

b) fra medlemmerne følgende forslag til beslutning (jf. forretningsordenens artikel 45):

— Cushnahan om krænkelse af menneskerettighederne i Storbritannien og Irland (B4-0267/97)

henvist til:  
korr.udv.: BORG

— David W. Martin om Den Europæiske Unions støtte til FN's Generalforsamlings resolution L.37 om nedrustningen af atomvåbnene (B4-0268/97)

henvist til:  
korr.udv.: UDEN

— Robles Piquer om bekæmpelse af videnskabeligt bedrageri (B4-0269/97)

henvist til:  
korr.udv.: FORS

— Cushnahan om uensartet prisfastsættelse af forbrugerpriser i det indre marked (B4-0270/97)

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: ØKON

— Fernández-Albor om koordinering af undersøgelser vedrørende forsvar og sikkerhed i Europa (B4-0271/97)

henvist til:  
korr.udv.: UDEN

— Eisma, Florenz om udvidelse af EU's miljøpolitik til de central- og østeuropæiske lande (B4-0272/97)

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: UDEN, EKST

— Muscardini om markedet for salg af lægemidler til medikation på egen hånd (B4-0273/97)

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: ØKON

#### 4. Dagsorden

Formanden meddelte, at Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser havde vedtaget betænkning om udkast til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XX (Miljø) til EØS-aftalen (A4-0123/97), hvorom proceduren uden forhandling var anvendt og som skulle sættes under afstemning fredag den 11. april. Hun gjorde opmærksom på, at ordføreren var Sainjon og ikke Castellina.

#### 5. Fortolkning af forretningsordenen

Formanden meddelte, at Udvalget for Forretningsordenen, der havde fået spørgsmålet henvist, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 1, havde vedtaget følgende fortolkning af forretningsordenens artikel 46, 92 og 94:

##### Artikel 92 og 94

*Artikel 92 og 94 giver de relevante udvalg i Europa-Parlamentet mulighed for at indlede proceduren for vedtagelse af henstillinger til Rådet i spørgsmål vedrørende TEU-afsnit V og VI på en af to måder. Den første forudsætter, at der indhentes forudgående tilladelse fra Formandskonferencen eller, i hastetilfælde, fra Parlamentets formand, medens den anden tager udgangspunkt i »et forslag i medfør af artikel 46«.*

*Herefter beskrives i artikel 92 og 94 de (svagt divergerende) følgende skridt i den procedure, der tager udgangspunkt enten i en tilladelse fra Formandskonferencen eller i et artikel 46-forslag. Det er imidlertid fuldstændig klart, at forudgående tilladelser fra Formandskonferencen og et artikel 46-forslag betragtes som særskilte, ligeværdige grundlag for henstillinger i henhold til afsnit V og VI. Det ville være en urimelig og forkert fortolkning af forretningsordenen at blande de to procedurer f.eks. ved at anføre, at en henstilling i henhold til artikel 46 kræver en forudgående tilladelse fra Formandskonferencen. Enhver naturlig læsning af disse to artikler må føre frem til den konklusion, at artikel 92, stk. 2 og 3, samt artikel 94, stk. 1, finder anvendelse på alle henstillinger, som har grundlag i en af de to angivne procedurer.*

Tirsdag, den 8. april 1997

#### Artikel 46

Hvad angår artikel 46 vil det være nyttigt at foretage en sammenligning med bestemmelserne i den foranstående artikel 45 om henvisning af beslutningsforslag fra individuelle medlemmer til de kompetente udvalg. Medens artikel 45 således vedrører beslutningsforslag fra enkeltmedlemmer, omhandler artikel 46 forslag, som i sagens natur har større politisk vægt, idet de er fremsat af mindst 29 medlemmer eller en politisk gruppe. Artikel 45 giver udvalgene forskellige valgmuligheder for så vidt angår behandlingen af de beslutningsforslag, de modtager fra individuelle medlemmer, således at de enten kan inkorporere dem i igangværende arbejder, afgive en udtalelse, eller, med Formandskonferencens tilladelse, udarbejde en betænkning. I artikel 46 bestemmes det derimod, at det kompetente udvalg »forelægger (...) sagen for Parlamentet efter bestemmelserne i denne forretningsorden«. Fortolkningen af artikel 46 må derfor afhænge af, hvordan udtrykket »bestemmelserne i denne forretningsorden« forstås.

Udtrykket synes at kunne henvise til flere forskellige bestemmelser, heriblandt de ovenfor behandlede procedurer i artikel 92 og 94. Man kunne endvidere med lige så god grund pege på artikel 24, der giver Formandskonferencen ret til at give tilladelse til initiativbetænkninger og ret til at opstille forslaget til dagsorden for mødeperioderne, en ret som synes at harmonere dårligt med den fortolkning, der her er givet af artikel 92 og 94. Men det er langt fra klart, at henstillinger i henhold til afsnit V og VI bør sidestilles med initiativbetænkninger. Hvis artikel 46 skal have nogen som helst mening og især kunne siges at adskille sig fra proceduren i artikel 45, må dens formål være at danne grundlag for iværksættelsen af procedurerne i artikel 92 og 94. Disse procedurer indskrænker i et vist omfang den handlefrihed, som artikel 24 giver Formandskonferencen. Artikel 24 giver imidlertid ikke Formandskonferencen ubegrænset kompetence med hensyn til f.eks. at opstille dagsordenen for plenarmøder. Formandskonferencen fremsætter forslag, og plenarforsamlingen træffer afgørelse.

#### Konklusion

I betragtning af den klare formulering af artikel 46, 92 og 94 ville det ikke være rimeligt at tilpasse dem til artikel 24 via en hårdhændet og uplausibel fortolkning, idet en sådan fortolkning i realiteten ville være en ændring af forretningsordenen. Formandskonferencen vil muligvis i lyset af erfaringerne ønske at fremsætte et forslag til ændring af forretningsordenens bestemmelser på dette område.

Denne fortolkning betragtes som godkendt, hvis der ikke inden begyndelsen af næste møde gøres indsigelse af en politisk gruppe eller mindst 29 medlemmer (forretningsordenens artikel 162, stk. 4). I tilfælde af indsigelse forelægges spørgsmålet for Parlamentet, der træffer afgørelse med simpelt flertal under tilstedeværelse af mindst 1/3 af sine medlemmer.

### 6. Respekten for menneskerettighederne i EU i 1995 (forhandling)

Röth forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om respekten for menneskerettighederne i EU i 1995 (A4-0112/97).

Dell'Alba rejste spørgsmålet, om Van den Broek, der repræsenterede Kommissionens under denne forhandling, var det kommissionsmedlem, under hvis sagsområde spørgsmålet henhørte (formanden bemærkede, at Kommissionen som kollegialt forum var gyldigt repræsenteret ved kommissionsmedlem Van den Broek).

Talere under forhandlingen: Schulz for PSE-Gruppen, De Esteban Martin for PPE-Gruppen, Schaffner for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen, Orlando for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Van der Waal for I-EDN-Gruppen, Féret, løsgænger, Lindeperg, Nassauer, Caccavale, Goerens, Pailler, Ullmann, Vandemeulebroucke, Le Gallou, Lambraki, Pirker, Andrews, Dybkjær, Ephremidis, Wolf, Hager, White og Moretti.

FORSÆDE: Guido PODESTA  
næstformand

Talere: Malone og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 13.

### 7. Europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad \* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Ford udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad (KOM(96)0615 — C4-0070/97 — 96/0298(CNS)) (A4-0110/97).

Formanden meddelte, at fristen for at indgive ændringsforslag som følge af den sene omdeling af betænkningen var blevet forlænget til kl. 13.00, og at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 12.00.

Ford forelagde sin betænkning.

Talere: Tappin, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, d'Ancona for PSE-Gruppen, Oostlander for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, Terrón I Cusí, van Bladel, Zimmermann, Flynn, medlem af Kommissionen, Ford, ordfører, Flynn, Oostlander, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 13.

### 8. Vækst, beskæftigelse og konvergens (forhandling)

Randzio-Plath forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industri-

Tirsdag, den 8. april 1997

politik om Kommissionens økonomiske årsberetning for 1997 – vækst, beskæftigelse og konvergens på vejen mod ØMU (KOM(97)0027 – C4-0078/97) (A4-0111/97).

Talere: Hernández Mollar, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, A.J. Donnelly for PSE-Gruppen, von Wogau, formand for Økonomiudvalget, som ligeledes talte på vegne af PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Gasòliba i Böhmer for ELDR-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Castagnède for ARE-Gruppen, Berthu for I-EDN-Gruppen, og Carl Lang, løsgænger.

I betragtning af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt på dette sted. Den ville blive genoptaget om eftermiddagen (se del I, punkt 15).

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS  
næstformand

#### AFSTEMNINGSTID

### 9. Beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer \*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Ojala – A4-0072/97.

Ojala, ordfører, som under henvisning til forretningsordenens artikel 131, stk. 1, anmodede om at få afstemningen udsat til den næste dags afstemningstid, da Parlamentet afventede yderligere oplysninger fra Kommissionen.

Parlamentet godkendte denne anmodning (se protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 8).

### 10. Udførsel af mineralolie og mineralolieprodukter fra en medlemsstat til en anden i tilfælde af forsyningsvanskeligheder \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om et forslag til Rådets beslutning om ophævelse af beslutning 77/186/EØF om udførsel af mineralolie og mineralolieprodukter fra en medlemsstat til en anden i tilfælde af forsyningsvanskeligheder (KOM(96)0320 – C4-0083/97 – 96/0302(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: FORS

FORSLAG TIL BESLUTNING (KOM(96)0320 – C4-0083/97 – 96/0302(CNS)):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

### 11. Forsøg med levende dyr i kosmetiksektoren (afstemning)

Betænkning af Roth-Behrendt – A4-0017/97

#### FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2;

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

### 12. Majs og genetisk modificerede organismer (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0147, 0148, 0149, 0150, 0151, 0152, 0153 og 0155/97:

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0147, 0148, 0149, 0151, 0152, 0153 og 0155/97:

- Forslag til fælles beslutning af:  
Roth-Behrendt for PSE-Gruppen,  
Trakatellis, Grossetête og Flemming for PPE-Gruppen,  
Cabrol for UPE-Gruppen,  
Olsson, Eisma, Dybkjær, Kestelijn-Sierens og Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen,  
Gonzalez Alvarez, Papayannakis, Ephremidis og Maset Campos for GUE/NGL-Gruppen,  
Breyer og Lannoye for V-Gruppen,  
Barthet-Mayer og Kouchner for ARE-Gruppen,  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

(Pimenta havde ligeledes underskrevet det fælles beslutningsforslag)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (anden del af punkt E ved VE (249 for, 161 imod, 1 hverken/eller); punkt G ved VE (258 for, 158 imod, 3 hverken/eller).

Tredje og fjerde del af punkt A forkastedes.

Talere:

- Roth-Behrendt meddelte, at der skulle foretages en redaktionel ændring i sidste led i præamblet, således at »fredag den 21. januar 1996« blev til »mandag den 7. april 1997«.

Særskilt afstemning:

Punkt B (ARE); G (PPE); I, J (UPE);

Tirsdag, den 8. april 1997

*Opdelt afstemning:*

Punkt A (PPE, PSE, I-EDN):

1. del: 1. sætning (til og med CIBA-Geigy)
2. del: 2. sætning: resten uden ordene »og Europa-Parlamentet« og uden »stærkt«
3. del: ordene »og Europa-Parlamentet«
4. del: ordet »stærkt«

Punkt E (PPE):

1. del: punktet uden ordet »alvorlig«
2. del: dette ord

Punkt 2 (I-EDN)

1. del: til og med »beslutningsprocessen«
2. del: resten

Punkt 5 (I-EDN)

1. del: til og med »negativt«
2. del: resten

Punkt 7 (I-EDN)

1. del: punktet uden ordet »tilstrækkeligt«
2. del: dette ord

Punkt 10 (I-EDN)

1. del: til og med »revideres«
2. del: resten

Punkt 11 (I-EDN)

1. del: til og med »ændres«
2. del: til og med »rammer«
3. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

Punkt D (I-EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 411 |
| ja-stemmer                      | 406 |
| nej-stemmer                     | 5   |
| hverken/eller:                  | 0   |

Punkt 5 (1. del) (ARE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 407 |
| ja-stemmer                      | 360 |
| nej-stemmer                     | 45  |
| hverken/eller:                  | 2   |

Punkt 5 (2. del) (ARE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 404 |
| ja-stemmer                      | 388 |
| nej-stemmer                     | 12  |
| hverken/eller:                  | 4   |

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (I-EDN, V)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 428 |
| ja-stemmer                      | 407 |
| nej-stemmer                     | 2   |
| hverken/eller:                  | 19  |

*(del I, punkt 3)*

(Forslag til beslutning B4-0150/97 bortfaldt).

### 13. Respekten for menneskerettighederne i EU i 1995 (afstemning)

Betænkning af Roth — A4-0112/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 17 ved VE (218 for, 215 imod, 2 hverken/eller); 12 ved VE (267 for, 155 imod, 13 hverken/eller); 1; 9 ved VE (279 for, 150 imod, 3 hverken/eller); 2; 3 (1. del) ved VE (220 for, 192 imod, 9 hverken/eller); 3 (2. del) ved VE (225 for, 177 imod, 11 hverken/eller); 3 (3. del); 4 ved VE (230 for, 173 imod, 2 hverken/eller); 6; 7 ved VE (216 for, 174 imod, 7 hverken/eller); 8

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 16 ved VE (205 for, 211 imod, 8 hverken/eller); 11; 13 (1. del) ved AN; 14 ved VE (197 for, 205 imod, 5 hverken/eller); 19; 5 ved VE (102 for, 168 imod, 24 hverken/eller); 15 ved AN; 18

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 13 (2. del)

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, 14. led ved VE (244 for, 162 imod, 20 hverken/eller), 17. led ved VE (254 for, 147 imod, 23 hverken/eller), punkt 18 (1. del) ved AN, 18 (3. del) ved AN, 43 ved VE (219 for, 203 imod, 13 hverken/eller); 47 (1. del) ved VE (243 for, 174 imod, 5 hverken/eller); 53 ved AN; 54 ved AN; 57 ved AN; 58 ved AN; 59 ved AN; 79 ved VE (222 for, 188 imod, 6 hverken/eller); 83 ved VE (206 for, 189 imod, 9 hverken/eller); 104 ved VE (205 for, 195 imod, 17 hverken/eller); 142 ved AN; 146 ved AN.

Følgende forkastedes: punkt 18 (2. del) ved AN, 54 ved AN, 57 ved AN, 62, 72, 77 ved VE (108 for, 287 imod, 6 hverken/eller), 78, 86.

Punkt D-W og punkt 39 bortfaldt.

*Talere:*

— formanden gjorde opmærksom på visse fejl i den tyske udgave af punkt 34 og 53;

— under afstemningen om punkt 18, Fabre-Aubrespy, Carlo Casini, Andrews og Oomen-Ruijten om den fulgte fremgangsmåde;

— før afstemningen om punkt 39 spurgte Schulz, om dette punkt ikke bortfaldt som følge af vedtagelsen af nr. 9; på forespørgsel af formanden bekræftede ordføreren, at dette var tilfældet;

— før afstemningen om punkt 42 gjorde Van der Waal opmærksom på, at punkt 42 og 43 i hvert fald i den nederlandske udgave var byttet om;

— efter afstemningen om punkt 43 tog Oomen-Ruijten ordet om afstemningens afvikling;

— før afstemningen om nr. 3 forklarede ordføreren den opdeltede afstemning, som V-Gruppen havde anmodet om;

Tirsdag, den 8. april 1997

— efter afstemningen om nr. 3 (1. del): Oomen-Ruijten og Schulz om proceduren;

— efter afstemningen om punkt 78 anmodede Roubatis formanden om at tale langsommere, når han nævnte tallene;

— efter afstemningen om punkt 82: Green for at gøre opmærksom på, at nr. 10 var taget tilbage og ikke nr. 14, sådan som det var blevet meddelt, og ordføreren for at meddele, at V-Gruppens nr. 14 ikke var taget tilbage;

— før afstemningen om nr. 15 gjorde ordføreren opmærksom på en fejl i den svenske udgave af dette ændringsforslag;

#### Særskilt afstemning:

Led 4-6 (under et); 14 (PPE); 15 (PPE, UPE); 17, 18, 19, 20-22 (under et), 26, 27k og l (PPE); punkt 1 (PPE); 8 (ELDR, PPE, UPE); 9 (PPE, UPE); 10 og 11 (under et), 12 og 13 (under et); 26 (ELDR); 27 (PPE); 31 (PPE, UPE); 32 (PPE); 37 (UPE); 38 (PPE, UPE); 40 (ELDR); 41 (UPE); 43 (ELDR, PPE, UPE); 50 (PPE, UPE); 51 og 52 (under et) (PPE); 62 (PPE, PSE); 63, 69, 77 (PPE, PSE); 78 (PPE, PSE, UPE); 79 (ELDR, PPE, UPE); 81 (PPE, UPE); 83 (ELDR, PPE, UPE); 84 (PPE, UPE); 85 (UPE); 86 (ELDR, PPE, PSE, UPE); 88 (UPE); 90, 91-93 (under et) (PPE); 94 (UPE); 95 og 96 (under et) (PPE, UPE); 97 (PPE, UPE); 98 (PPE); 99 (PPE, UPE); 100 (PPE, UPE); 102 og 103 (under et) (PPE, UPE); 104 (ELDR, PPE, UPE); 105 (PPE, UPE); 111 (PPE); 127, 133, 137, 138, 139 (PPE); 142 (PPE, UPE); 146 (PPE, UPE); 147 (PPE); 148 (PPE); 149 (ELDR); 150 (PPE); 164 (ELDR)

#### Opdelt afstemning:

Nr. 13 (UPE)

1. del: teksten uden ordet »aktiv«
2. del: dette ord

Punkt 18 (PPE, PSE, UPE)

1. del: til og med »...handicap« uden ordet »aktiv«
2. del: dette ord
3. del: resten

Punkt 44 (UPE)

1. del: til og med »...lovbestemmelser«
2. del: resten

Punkt 47 (UPE)

1. del: til og med »...mødes«
2. del: resten

Punkt 55 (PPE)

1. del: til og med »...forelagt«
2. del: resten

Punkt 61 (PPE)

1. del: til og med »...skylden«
2. del: resten

Nr. 3 (V)

1. del: første led
2. del: andet led
3. del: tredje led

#### Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 13 (1. del) (I-EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 425 |
| ja-stemmer                      | 79  |
| nej-stemmer                     | 327 |
| hverken/eller:                  | 19  |

Punkt 18 (1. del) (I-EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 437 |
| ja-stemmer                      | 223 |
| nej-stemmer                     | 195 |
| hverken/eller:                  | 19  |

Punkt 18 (2. del) (I-EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 408 |
| ja-stemmer                      | 50  |
| nej-stemmer                     | 351 |
| hverken/eller:                  | 7   |

Punkt 18 (3. del) (I-EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 421 |
| ja-stemmer                      | 396 |
| nej-stemmer                     | 21  |
| hverken/eller:                  | 4   |

Punkt 53 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 422 |
| ja-stemmer                      | 8   |
| nej-stemmer                     | 73  |
| hverken/eller:                  | 11  |

Punkt 54 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 404 |
| ja-stemmer                      | 191 |
| nej-stemmer                     | 202 |
| hverken/eller:                  | 11  |

Punkt 57 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 431 |
| ja-stemmer                      | 198 |
| nej-stemmer                     | 219 |
| hverken/eller:                  | 14  |

Punkt 58 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 422 |
| ja-stemmer                      | 345 |
| nej-stemmer                     | 66  |
| hverken/eller:                  | 11  |

Punkt 59 (PSE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 407 |
| ja-stemmer                      | 347 |
| nej-stemmer                     | 47  |
| hverken/eller:                  | 13  |

Tirsdag, den 8. april 1997

Punkt 142 (GUE/NGL, I-EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 404 |
| ja-stemmer                      | 213 |
| nej-stemmer                     | 186 |
| hverken/eller:                  | 5   |

Nr. 15 (I-EDN)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 401 |
| ja-stemmer                      | 83  |
| nej-stemmer                     | 311 |
| hverken/eller:                  | 7   |

Punkt 146 (PPE)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 400 |
| ja-stemmer                      | 221 |
| nej-stemmer                     | 174 |
| hverken/eller:                  | 5   |

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE, PSE):

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 406 |
| ja-stemmer                      | 174 |
| nej-stemmer                     | 166 |
| hverken/eller:                  | 66  |

(del II, punkt 4).

\* \*

Stemmeforklaring:

Betænkning af Roth-Behrendt A4-0017/97

- *mundtligt*: Tamino for V-Gruppen
- *skriftligt*: Ephremidis; Wibe; Carlotti; Reding; Sandbæk

Beslutning om genetisk ændret majs

- *mundtligt*: Hautala for V-Gruppen
- *skriftligt*: Jackson; Berthu; Holm; Lindqvist; Souchet; Deprez; Pery

Betænkning af Roth A4-0112/97

- *mundtligt*: Le Gallou
- *skriftligt*: Gollnisch; Miranda; Reding; Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen, Sindal; Virrankoski; Lis Jensen, Svensson, Sjöstedt, Holm, Eriksson, Bonde, Sandbæk, Ryyänen, Lindholm, Seppänen, Anttila, Väyrynen, Gahrton, Lindqvist, Krarup; Berthu; Andersson, Waidelich, Hulthén, Wibe; Lucas Pires; Imaz San Miguel; Banotti

\* \*

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Beslutning om genetisk ændret majs

Berès havde villet stemme for punkt D, punkt 5 (1. del), punkt 5 (2. del) samt for i den endelige afstemning.

Betænkning af Roth — A4-0112/97:

Nr. 13 (1. del)

Berès havde villet stemme imod

Punkt 18 (1. del)

Berès havde villet stemme imod

Punkt 18 (2. del)

Roth og Berès havde villet stemme imod, Carlo Casini havde villet stemme imod og ikke for.

Punkt 18 (3. del)

Berès havde villet stemme for

Punkt 53

Carlsson havde villet stemme for og ikke hverken/eller, Berès havde villet stemme for.

Punkt 54

Berès havde villet stemme for.

Punkt 57

Berès havde villet stemme imod.

Punkt 58

Berès havde villet stemme for.

Punkt 59

Berès og Soltwedel-Schäfer havde villet stemme for.

Punkt 142

Imaz San Miguel havde villet stemme hverken/eller og ikke imod, Berès havde villet stemme for.

Nr. 15

Cederschiöld havde villet stemme for og ikke imod, Berès havde villet stemme imod.

Punkt 146

Berès havde villet stemme for, Gasòliba i Böhlm havde villet stemme imod.

Endelig afstemning

Liese havde villet stemme imod, Berès havde villet stemme for, Dybkjær havde villet stemme for og ikke hverken/eller, Hume havde villet stemme hverken/eller, Imaz San Miguel havde villet stemme hverken/eller og ikke imod, og Peijs havde villet stemme imod og ikke for.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

**14. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)**

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 33 beslutningsforslag:

*I. UNIONSTRAKTAT MELLEML RUSLAND OG BELARUS*

- B4-0294/97 af PSE-Gruppen
- B4-0297/97 af PPE-Gruppen
- 4-0308/97 af ARE-Gruppen
- 4-0319/97 af ELDR-Gruppen
- B4-0326/97 af V-Gruppen
- 4-0329/97 af GUE/NGL-Gruppen



Tirsdag, den 8. april 1997

**II. SITUATIONEN I ZAIRE**

B4-0288/97 af ELDR-Gruppen  
 B4-0298/97 af PPE-Gruppen  
 B4-0307/97 af UPE-Gruppen  
 B4-0309/97 af ARE-Gruppen  
 B4-0313/97 af PSE-Gruppen  
 B4-0327/97 af V-Gruppen  
 B4-0330/97 af GUE/NGL-Gruppen

**III. MENNESKERETTIGHEDER***Cypern*

B4-0286/97 af PSE-, PPE-, UPE-, ELDR-, GUE/NGL- og V-Gruppen

*Turkestan/Kina*

B4-0289/97 af ELDR-Gruppen  
 B4-0296/97 af PPE-Gruppen  
 B4-0311/97 af ARE-Gruppen  
 B4-0323/97 af V-Gruppen  
 B4-0320/97 af ELDR-Gruppen

*Situationen i de russiske fængsler*

B4-0325/97 af V-Gruppen  
 B4-0332/97 af GUE/NGL-Gruppen

*Laos*

B4-0291/97 af PSE-Gruppen

*Bosnien-Hercegovina*

B4-0301/97 af PPE-Gruppen

**IV. YEMEN**

B4-0293/97 af PSE-Gruppen

**V. NØDHJÆLP TIL KARELEN (RUSLAND) OG BULGARIEN***Bulgarien*

B4-0295/97 af PPE-Gruppen  
 B4-0314/97 af PSE-Gruppen  
 B4-0317/97 af ELDR-Gruppen  
 B4-0335/97 af V-Gruppen

*Karelen*

B4-0299/97 af PPE-Gruppen  
 B4-0312/97 af PSE-Gruppen  
 B4-0316/97 af ELDR-Gruppen  
 B4-0333/97 af GUE/NGL-Gruppen  
 B4-0334/97 af V-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut  
 Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29

medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved beyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 13.35 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

*næstformand*

**15. Vækst, beskæftigelse og konvergens (fortsat forhandling)**

Talere: Metten, Cassidy, Soltwedel-Schäfer, som ligeledes gjorde opmærksom på en fejl i nr. 8 i den tyske version, Lis Jensen, Lukas, Fayot, Fourçans, Svensson, Moretti, Caudron, Langen, Theonas, Katiforis, Wim van Velzen, Willockx, Wibe, Pérez Royo, de Silguy, medlem af Kommissionen, og Randzio-Plath, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 14.

**16. Mekanismen for mellemfristet betalingsbalanceløstøtte (forhandling)**

Metten forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om revision af mekanismen for mellemfristet betalingsbalanceløstøtte til medlemsstaterne — Rådets forordning (EØF) nr. 1969/88 (KOM(96)0545 — C4-0588/96) (A4-0105/97).

Talere: Herman for PPE-Gruppen, Katiforis for PSE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Castagnède for ARE-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Willockx, Peijs og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 15.

**17. Den europæiske industris konkurrenceevne (forhandling)**

García-Margallo y Marfil forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen om kortlægning af den europæiske industris konkurrenceevne (KOM(96)0463 — C4-0622/96) (A4-0113/97).

Wolf, for Schørling, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, tog ordet.

Tirsdag, den 8. april 1997

FORSÆDE: Bertel HAARDER

*næstformand*

Talere: Murphy for PSE-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Katiforis, Malerba, Caudron og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 16.

### 18. Kørekort \*\*II (forhandling)

Farassino forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/439/EØF om kørekort (C4-0011/97 — 96/0040(SYN)) (A4-0087/97).

Talere: Morris for PSE-Gruppen, Stenmarck for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Belleré, løsgænger, Schmidbauer, Koch, Ferber, White, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 9.

FORSÆDE: Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ

*næstformand*

### 19. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0164/97).

*1. del*

**Spørgsmål nr. 30** af Hatzidakis: Kontrol og kontrolsystemer i forbindelse med påvisning af svig og generelt uregelmæssigheder for så vidt angår forskellige landbrugsprodukter

Gradin, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hatzidakis, Redondo Jiménez og Filippi.

**Spørgsmål nr. 31** af Dury bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 32** af Burenstam Linder: Omkostninger ved udvidelsen mod øst

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Burenstam Linder, Hardstaff og Redondo Jiménez.

**Spørgsmål nr. 33** af Plooij-van Gorsel og **nr. 34** af Andrews bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

*2. del*

**Spørgsmål nr. 35** af Camisón Asensio: FMO's informations-teknologiaftale

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio.

**Spørgsmål nr. 36** af McMahon: Dumping af norske laks

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon og Thors.

**Spørgsmål nr. 37** af Howitt: Anti-dumping-afgifter inden for tekstilsektoren

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cunningham, for spørgeren, Titley og Smith.

**Spørgsmål nr. 38** af Kinnock: Panam-projekt

Sir Leon Brittan besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kinnock.

**Spørgsmål nr. 39** af Posselt blev ikke behandlet, da emnet i forvejen var opført på dagsordenen for indeværende mødeperiode.

**Spørgsmål nr. 40** af Gerard Collins: Regionalpolitikken i Irland

Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gerard Collins.

**Spørgsmål nr. 41** af Lindqvist: Effektivisering af strukturfondene

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist og Wibe.

**Spørgsmål nr. 42** af Titley: Strukturfondspolitik efter 1999

Wulf-Mathies besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Titley, McCarthy og Pomés Ruiz.

**Spørgsmål nr. 43, 44 og 45** ville blive besvaret skriftligt.

**Spørgsmål nr. 46** af Teverson: BSE og ophævelse af eksportforbudet over for oksekød fra Det Forenede Kongerige

Fischler, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Mulder, for spørgeren, og Hardstaff.

**Spørgsmål nr. 47** af Thors: Eksportstøtte til transport af levende dyr til slagting

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Thors, Anttila og Eisma.

**Spørgsmål nr. 48** af Harrison: Antibiotika i svinefoder

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Harrison og Sjøstedt.

Tirsdag, den 8. april 1997

Formanden meddelte, at **spørgsmål nr. 49-91** ville blive besvaret skriftligt.

Han erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

Eisma tog ordet om afviklingen af spørgetiden, navnlig det forhold, at spørgsmålene under 3 del ikke var blevet behandlet.

Formanden svarede, at han fremover ville forsøge at sikre en bedre fordeling af den tid, der var til rådighed til at behandle spørgsmålene.

(Mødet udsat kl. 19.30 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: António CAPUCHO

*næstformand*

## 20. Endelig afregning og sikkerhedsstillelse \*\*\*I (forhandling)

Lehne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om endelig afregning og sikkerhedsstillelse (KOM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD)) (A4-0097/97).

Talere: Rothley for PSE-Gruppen, Palacio Vallelersundi for PPE-Gruppen, Janssen van Raay for UPE-Gruppen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 7.

## 21. Enklere lovgivning for det indre marked (SLIM-projektet) (forhandling)

Crowley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet »Enklere lovgivning for det indre marked: Et pilotprojekt (SLIM-projektet)« (KOM(96)0204 – C4-0446/96) (A4-0108/97).

Talere: Murphy, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Cot for PSE-Gruppen, Mosiek-Urbahn for PPE-Gruppen, Janssen van Raay for UPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Scarbonchi for ARE-Gruppen, Wijsenbeek, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 10. april 1997, del I, punkt 8.

## 22. Investeringselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag og investeringservice i forbindelse med værdipapirer \*\*\*II (forhandling)

Oddy forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/6/EØF om kravene til investeringselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag og Rådets direktiv 93/22/EØF af 10. maj 1993 om investeringservice i forbindelse med værdipapirer (C4-0005/97 – 95/0188(COD)) (A4-0093/97).

Talere: Alber for PPE-Gruppen, Janssen van Raay for UPE-Gruppen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 10. april 1997, del I, punkt 10.

## 23. Følgeret \*\*\*I (forhandling)

Palacio Vallelersundi forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om følgeret til fordel for ophavsmanden til et original-kunstværk (KOM(96)0097 – C4-0251/96 – 96/0085(COD)) (A4-0030/97)

Talere: Kerr, ordfører for udtalelse fra Kulturudvalget, Medina Ortega for PSE-Gruppen, Mosiek-Urbahn for PPE-Gruppen, Schaffner for UPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Sierra González for GUE/NGL-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Krarup for I-EDN-Gruppen, Cot, McIntosh, Ryyänen, Eriksson, Barzanti, Carlo Casini, Gebhardt, Vaz da Silva, Rothley, Mouskouri, Oddy, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 12.

## 24. Masse og dimensioner hos visse motorkøretøjer \*\*\*II (forhandling)

Barton forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om masse og dimensioner for visse motorkøretøjsklasser og påhængskøretøjer hertil og om ændring af direktiv 70/156/EØF (C4-0632/96 – 91/0348(COD)) (A4-0102/97).

Talere: Monti, medlem af Kommissionen, Barton, ordfører om dette indlæg, og Monti.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 9. april 1997, del I, punkt 11.

Tirsdag, den 8. april 1997

## 25. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 9. april 1997 var fastsat som følger:

*kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00*

*kl. 9.00-9.15*

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

*kl. 9.15-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00*

— forhandling under et om fem betænkninger (Wynn, Dankert, Blak og Bösch) om decharge

— forhandling under et om henstilling af Alavanos og redegørelse fra Rådet om fredsprocessen i Mellemøsten\*\*\*

— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om situationen i Albanien (efterfulgt af forhandling)

— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om situationen i Hongkong (efterfulgt af forhandling)

— forhandling under et om fire betænkninger (Mamère, Lange, Eisma og González Álvarez) om emissioner fra motorkøretøjer \*\*\*I

— betænkning af Ghilardotti om forskelsbehandling på grundlag af køn \*\*I

*kl. 12.00*

— afstemningstid

*kl. 17.30-19.00*

— spørgetid (spørgsmål til Rådet)

*(Mødet hævet kl. 23.25)*

---

Julian PRIESTLEY  
*generalsekretær*

Ursula SCHLEICHER  
*næstformand*

---

Tirsdag, den 8. april 1997

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Udførelse af mineralolie og mineralolieprodukter fra en medlemsstat til en anden i tilfælde af forsyningsvanskeligheder \*** (forretningsordenens artikel 99)

**Forslag til Rådets beslutning om ophævelse af beslutning 77/186/EØF om udførelse af mineralolie og mineralolieprodukter fra en medlemsstat til en anden i tilfælde af forsyningsvanskeligheder (KOM(96)0320 – C4-0083/97 – 96/0302(CNS))**

(Høringsprocedure)

(Forslaget godkendtes)

**2. Forsøg med levende dyr i kosmetiksektoren**

A4-0017/97

**Beslutning om Kommissionens beretning for 1995 om udvikling, validering og juridisk godkendelse af alternative forsøgsmetoder til erstatning af forsøg med levende dyr i kosmetiksektoren (KOM(96)0365 – C4-0662/96)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens årsberetning for 1995 om udvikling, validering og juridisk godkendelse af alternative forsøgsmetoder til erstatning af forsøg med levende dyr i kosmetiksektoren (KOM(96)0365 – C4-0662/96),
- der henviser til Kommissionens årsberetning for 1994 om udvikling, validering og juridisk godkendelse af alternative forsøgsmetoder til erstatning af forsøg med levende dyr i kosmetiksektoren (KOM(94)0606 – C4-0115/95) og Europa-Parlamentets beslutning herom af 14. juli 1995 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 21. april 1993 under andenbehandlingen <sup>(2)</sup> om fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af sjette ændring til direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (C3-0010/93 – 00/0307(SYN)),
- der henviser til Rådets direktiv 93/35/EØF af 14. juni 1993 om sjette ændring til direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler <sup>(3)</sup>,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0017/97),

1. beklager dybt, at Kommissionen finder det nødvendigt at forelægge et forslag til foranstaltninger med henblik på at udskyde tidspunktet for forbuddets ikrafttræden i endnu to år, hvis der ikke foreligger alternative metoder inden den 1. januar 1998;

2. beklager den forsinkede offentliggørelse af Kommissionens beretning for 1995 om udvikling, validering og juridisk godkendelse af alternative forsøgsmetoder til erstatning af forsøg med levende dyr i kosmetiksektoren, til trods for det presserende behov for at få vurderet udviklingen på dette om-

<sup>(1)</sup> EFT C 249 af 25.09.1995, s. 207.

<sup>(2)</sup> EFT C 150 af 31.05.1993, s. 123.

<sup>(3)</sup> EFT L 151 af 23.06.1993, s. 32.

Tirsdag, den 8. april 1997

råde, idet Kommissionen i medfør af direktiv 93/35/EØF har pligt til senest den 1. januar 1997 at forelægge forslag om hel eller delvis udsættelse af forbuddet mod markedsføring af kosmetiske produkter eller ingredienser hertil, som er afprøvet på dyr efter 1. januar 1998;

3. beklager, at Kommissionen mere end tre år efter vedtagelsen af direktiv 93/35/EØF stadig ikke er i stand til at forelægge detaljerede statistikker om afprøvning af kosmetika i Den Europæiske Union til trods for, at artikel 4, stk. 1, litra i) i direktiv 76/768/EØF (ændret ved direktiv 93/35/EØF) indeholder en klar forpligtelse for medlemsstaterne til at indsamle disse oplysninger og for Kommissionen til i sin årsrapport at forelægge nøjagtige data om antallet og typen af dyreforsøg i forbindelse med kosmetiske midler;

4. beklager, at der er gjort så få fremskridt med at erstatte forsøg med dyr inden for afprøvningen af kosmetiske midler med alternative metoder, hvilket rejser tvivl om, hvorvidt der er gjort alle rimelige bestræbelser for at udvikle og validere disse alternative metoder i henhold til artikel 4, stk. 1, litra i) i ovennævnte direktiv 76/768/EØF (ændret ved direktiv 93/35/EØF);

5. har bemærket, at Kommissionen nu anerkender, at udtrykket »bestanddele eller forbindelser heraf« også omfatter det færdige produkt;

6. opfordrer Kommissionen til:

- a) at støtte den fuldstændige gennemførelse af forbuddet mod markedsføring af kosmetiske produkter, hvis produktet eller dets bestanddele er blevet afprøvet på dyr efter 1. januar 1998. Parlamentet tror, at denne fremgangsmåde vil give industrien, medlemsstaterne og Kommissionen det størst mulige incitament til at fuldføre den nødvendige udvikling af validering og juridisk anerkendelse af alternative forsøgsmetoder uden anvendelse af dyr. Det vil ikke have nogen skadelig virkning for forbrugersikkerheden, fordi de ca. 8.000 bestanddele, som kosmetikindustrien allerede råder over, fortsat kan anvendes til udvikling af nye produkter;
- b) at sikre, at et eventuelt kommissionsforslag om udsættelse af en del af forbuddet højst må gælde i to år, og at der under alle omstændigheder bør fastsættes klare frister;
- c) at træffe positive og hastende foranstaltninger for at fremskynde bestræbelserne på at udvikle og validere alternative metoder. Navnlig bør der omgående iværksættes forskning inden for andre vigtige områder, herunder systemisk toksicitet, carcinogenicitet og teratogenicitet og gøres en indsats for i højere grad at involvere industrien (f.eks. i overensstemmelse med Parlamentets tidligere forslag, ifølge hvilket alle selskaber og institutioner, som gennemfører forsøg med dyr i EU, skal deltage i udviklings- og valideringsundersøgelser — eller betale en skat/afgift til finansiering af arbejdet med alternative metoder);
- d) at undgå yderligere forsinkelser i forbindelse med vedtagelsen af effektive alternative forsøgsmetoder til erstatning af forsøg med levende dyr, fordi der ønskes den størst mulige internationale accept. Minder om, at en sådan accept ikke kræves i direktiv 93/35/EØF, og at manglende anvendelse af tilgængelige alternative forsøgsmetoder uden anvendelse af dyr kan være i modstrid med direktiv 86/609/EØF;
- e) at pointere ved overvejelserne om valideringssituationen for alternative metoder, at ikke alle dyreforsøg er blevet valideret, og samtidig tænke på, at alternative forsøgsmetoder i sådanne tilfælde kun skal valideres for at give samme beskyttelsesniveau som de ikke-validerede forsøg med dyr;
- f) at træffe omgående foranstaltninger for at forpligte medlemsstaterne til at indsamle de statistiske oplysninger, der kræves i direktiv 93/35/EØF, og uden yderligere forsinkelse forelægge nøjagtige data om antallet og typen af dyreforsøg i forbindelse med kosmetiske midler i hver enkelt medlemsstat;
- g) at udarbejde en fornuftig strategi i samråd med alle berørte parter for at fremme udviklingen, valideringen og den juridiske godkendelse af alternative metoder til erstatning af dyreforsøg inden for kosmetiksektoren;
- h) at lade FTU-indsatsen vedrørende afprøvning af alternative forsøgsmetoder i forbindelse med testningen af akut og kronisk toksicitet, carcinogenicitet, teratogenicitet og mutagenicitet inden for kosmetiksektoren indgå i det femte FTU-rammeprogram;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Tirsdag, den 8. april 1997

### 3. Majs og genetisk modificerede organismer

**B4-0147, 0148, 0149, 0151, 0152, 0153 og 0155/97**

#### Beslutning om genetisk modificeret majs

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets direktiv 90/220/EØF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede mikroorganismer <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens beslutning af 23. januar 1997 om markedsføring af genetisk modificeret majs, som er anmeldt af Ciba-Geigy i henhold til Rådets direktiv 90/220/EØF <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til konklusionerne fra de tre videnskabelige komiteer (Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler, Den Videnskabelige Komité for Foder og Den Videnskabelige Komité for Pesticider), som Kommissionen har hørt om dette spørgsmål,
  - der henviser til sin beslutning af 14. november 1996 om bio- og levnedsmiddelsikkerhed <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) 258/97 om nye levnedsmidler og nye levnedsmiddelingredienser <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til den erklæring, Kommissionen fremsatte mandag den 7. april 1997,
- A. der henviser til, at de nationale kompetente myndigheder ikke kunne nå til enighed om godkendelse af anmodningen fra CIBA-Geigy; der henviser til, at Kommissionen traf sin beslutning til trods for, at et stort flertal af medlemsstaterne (13 ud af 15) er imod markedsføringen af denne majs,
- B. der henviser til, at mødeprotokollen fra Kommissionens drøftelser den 18. december 1996 indeholder foruroligende beviser for, at hensynet til sundhed og miljøbeskyttelse blev tilsidesat på grund af økonomisk og kommercielt pres,
- C. der henviser til, at der er stor bekymring blandt forbrugerne med hensyn til genetisk modificerede produkter; der henviser til, at forbrugernes tillid allerede er svækket som følge af BSE-krisen,
- D. der henviser til, at Europa-Parlamentets og Rådets ovennævnte forordning om nye levnedsmidler og nye levnedsmiddelingredienser indeholder bestemmelser om mærkning af genetisk modificeret foder,
- E. der henviser til, at der stadig hersker alvorlig tvivl om sikkerheden i forbindelse med den genetisk modificerede majs, der nu er godkendt til markedsføring; der minder om, at det forskriftsudvalg, som blev nedsat ved direktiv 90/220/EØF, nægtede at godkende markedsføringen af genetisk modificeret majs, samt om konklusionerne fra Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler om, at der kunne være risiko for, at der til mennesker overføres et markørgen, som er resistent over for antibiotika,
- F. der henviser til, at der foreligger yderligere videnskabelig dokumentation, som Kommissionen og dens rådgivere tilsyneladende ikke har taget hensyn til,
- G. der henviser til, at der ikke for øjeblikket findes tilbundsående undersøgelser af de langsigtede virkninger af genmanipulation,
- H. der henviser til, at import af transgent majs stiller de europæiske producenter i en yderst ugunstig konkurrencesituation og tvinger dem til at anvende frø, der er baseret på genetisk modificerede organismer,

<sup>(1)</sup> EFT L 117 af 08.05.1990, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT L 31 af 01.02.1997, s. 69.

<sup>(3)</sup> EFT C 362 af 02.12.1996, s. 227.

<sup>(4)</sup> EFT L 43 af 14.02.1997, s. 1.

Tirsdag, den 8. april 1997

- I. der henviser til, at omfattende anvendelse af beta-toksin giver anledning til bekymring for miljøet,
- J. der henviser til, at majsens resistens over for pesticider på lang sigt kan føre til øget anvendelse af disse pesticider,
  1. gentager, at det er af den opfattelse, at levnedsmiddelsikkerheden og dermed forbrugernes sundhed skal have forrang i forbindelse med alle afgørelser om markedsføring af levnedsmidler; mener desuden, at forbrugerne skal garanteres gennemskuelse;
  2. beklager, at handelsmæssige overvejelser indtil nu helt klart har domineret beslutningsprocessen; anmoder indtrængende om, at levnedsmiddelsikkerhed og sundhedshensyn prioriteres i fremtiden;
  3. beklager også, at det i henhold til de gældende WTO-bestemmelser er importlandene, der skal bevise, at et produkt er skadeligt, og ikke eksportøren, der skal bevise, at det er uskadeligt, hvilket understreger, at det er kommercielle overvejelser, der har størst indflydelse på de beslutninger, der træffes;
  4. anmoder Kommissionen om at offentliggøre de tre videnskabelige komitéers samlede videnskabelige analyser, som har dannet grundlag for dens afgørelse, og navnene på de hørte eksperter;
  5. fordømmer den uansvarlige adfærd, Kommissionen udviste ved ensidigt at træffe en beslutning om at godkende markedsføringen af genetisk modificeret majs til trods for, at de fleste medlemsstater og Europa-parlamentet stillede sig negativt, og før Europa-Parlamentet og Rådets forordning om nye levnedsmidler og nye levnedsmiddelingredienser var trådt i kraft;
  6. konstaterer, at visse EU-medlemsstater, f.eks. Østrig og Luxembourg, har truffet foranstaltninger til at forbyde markedsføringen af genetisk modificeret majs ved at påberåbe sig artikel 16 i direktiv 90/220/EØF, og at de rapporter, som disse lande har fremsendt, indeholder nye videnskabelige beviser, der tjener som begrundelse for deres afgørelse, og som vil blive behandlet grundigt af Kommissionen og dens relevante udvalg;
  7. beklager især, at Kommissionen ikke tog tilstrækkeligt hensyn til princippet om beskyttelse af forbrugernes sundhed og miljøet samt til producenterens betænkeligheder; beklager også, at der ikke er fremlagt klare og præcise oplysninger om årsagerne til, at Kommissionen traf en beslutning, som har så omfattende konsekvenser for hver eneste EU-borger;
  8. kræver derfor, at godkendelsesproceduren genåbnes, og at godkendelsen suspenderes, indtil der er gennemført nye undersøgelser;
  9. sætter spørgsmålstegn ved værdien af den interne samarbejds- og høringsprocedure i Kommissionens tjenestegrene;
  10. kræver, at procedurerne til godkendelse af markedsføring af genetisk modificerede organismer revideres, så de på korrekt vis afspejler de holdninger, som medlemsstaterne og Europa-Parlamentet ad demokratisk vej giver udtryk for;
  11. er af den opfattelse, at den måde, hvorpå den genetisk modificerede majs er blevet behandlet og godkendt, endnu en gang viser, at de eksisterende komitologiprocedurer må ændres, og bekræfter, at det er af den mening, at dette bør ske inden for regeringskonferencens rammer; opfordrer medlemsstaterne til at drage de relevante konklusioner med hensyn til den nødvendige ændring af komitologisystemet,
  12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.



Tirsdag, den 8. april 1997

#### 4. Respekten for menneskerettighederne i EU i 1995

A4-0112/97

##### Beslutning om respekt for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1995)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne,
- der henviser til den internationale pakt om borgerlige og politiske rettigheder og den internationale pakt om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder af 19. december 1966 og til protokollerne hertil,
- der henviser til De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination,
- der henviser til De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder,
- der henviser til Genève-konventionen fra 1951 og protokollen hertil og til UNHCR's henstillinger,
- der henviser til De Forenede Nationers konvention fra 1989 om barnets rettigheder,
- der henviser til den europæiske konvention til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf (1987),
- der henviser til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og til protokollerne hertil,
- der henviser til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,
- der henviser til sin beslutning af 12. april 1989 om vedtagelse af erklæringen om de grundlæggende frihedsrettigheder <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 9. juli 1991 om menneskerettighederne <sup>(2)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 12. marts 1992 om dødsstraf <sup>(3)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 11. marts 1993 om menneskerettighederne i Det Europæiske Fællesskab <sup>(4)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 19. januar 1994 om nægtelse af militærtjeneste af samvittighedsgrunde i EF-landene <sup>(5)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 27. april 1995 om racisme, fremmedhad og antisemitisme <sup>(6)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 18. januar 1996 om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union <sup>(7)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. september 1996 om respekt for menneskerettighederne i Den Europæiske Union (1994) <sup>(8)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 29. februar 1996 om sekter i Europa <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 120 af 16.05.1989, s. 51.

<sup>(2)</sup> EFT C 240 af 16.09.1991, s. 45.

<sup>(3)</sup> EFT C 94 af 13.04.1992, s. 277.

<sup>(4)</sup> EFT C 44 af 14.02.1994, s. 103.

<sup>(5)</sup> EFT C 115 af 26.04.1993, s. 178.

<sup>(6)</sup> EFT C 126 af 22.05.1995, s. 75.

<sup>(7)</sup> EFT C 32 af 05.02.1996, s. 102.

<sup>(8)</sup> EFT C 320 af 28.10.1996, s. 36.

<sup>(9)</sup> EFT C 78 af 18.03.1996, s. 31.

Tirsdag, den 8. april 1997

- der henviser til udtalelse af 28. marts 1996 (2/94) fra De Europæiske Fællesskabers Domstol (Fællesskabets tiltrædelse af konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder),
- der henviser til den europæiske socialpakt, vedtaget i Torino i 1961, og til tillægsprotokollen hertil, vedtaget i Strasbourg i 1988,
- der henviser til fællesskabspagten om de grundlæggende sociale rettigheder,
- der henviser til den sluterklæring og den handlingsplatform, der blev vedtaget under den 4. internationale kvindekongress i Beijing,
- der henviser til menneskerettighedsprincipperne i folkeretten og i europæisk ret,
- der henviser til Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis,
- der henviser til forslag til beslutning af Newman om lænkede hospitalsindlagte kvindelige fanger (B4-0031/96),
- der henviser til følgende andragender;
  - a) 0382/95 af Johannes Pohl, tyske statsborger, om FN's konvention om børns rettigheder,
  - b) 0459/95 af Norbert Schneider, tysk statsborger, for Deutscher Kinderschutzbund (Den Tyske Sammenslutning for Børns Beskyttelse) om forslag til forbedring af vilkårene for børn i Den Europæiske Union,
  - c) 0464/95 af Manfred Bruns, tysk statsborger, for Schwulenverband (SVD) (Bøssesammenslutningen) om homoseksuelle samleveres problemer i forbindelse med partnere fra tredjelande,
  - d) 0597/95 af Leo Klein Lebbink, nederlandsk statsborger, og 704 medunderskrivere, om en ændring af tjenestemandsvedtægten,
  - e) 0684/95 af Jutta Birnbickel, tysk statsborger, om FN's konvention om børns rettigheder,
  - f) 0741/95 af Helga Lechner, tysk statsborger, om indførelsen af en ombudsmand for børn ved Europa-Parlamentet,
  - g) 0793/95 af Michael Becker, tysk statsborger, om nedsættelse af et udvalg for børns rettigheder i Europa-Parlamentet,
  - h) 1029/95 af Panagotis Karakolidis, græsk statsborger, om angivelsen af hans religion på hans id-kort,
  - i) 1197/95 af Russell J. Askew, britisk statsborger, for »APART: Absent Parents Asking for Reasonable Treatment«, og 35.000 medunderskrivere, om britisk »Child Support Act 1991«,
  - j) 1223/95 af Ruben Urrutia, for »Coordination européenne pour le droit des étrangers à vivre en famille« (europæisk sammenslutning til fordel for udlændinges ret til at leve som familie) om to forslag til ændring af unionstraktaten,
  - k) 342/96 af Presa, italiensk statsborger, om løsladelse af græske militærnægtere,
  - l) 490/96 af Reppas, græsk statsborger, om løsladelse af græske samvittighedsnægtere,
- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0112/97),
- A. der henviser til, at de grundlæggende menneskerettigheder er de rettigheder, som bidrager til at bevare det enkelte menneskes værdighed,
- B. der henviser til, at forsvar af de grundlæggende menneskerettigheder er en permanent opgave, som ikke bør misbruges af ideologiske grunde,
- C. der henviser til, at Europa-Parlamentets rolle ikke bør være at overtage de eksisterende menneskerettighedsorganers opgave, men at rejse og udbrede kendskabet til generelle menneskerettighedsproblemer, som skal løses i Den Europæiske Union.

**Redskaber til styrkelse af menneskerettighederne**

1. forlanger, at menneskerettighederne i Unionen beskyttes uindskrænket, for at Unionen troværdigt kan kræve, at disse rettigheder overholdes uden for dens grænser;

Tirsdag, den 8. april 1997

2. er af den opfattelse, at den europæiske integrationsproces gør det stadig mere nødvendigt og presserende, at der på EU-niveau indføres et system til beskyttelse af menneskerettighederne, og at der i Unionens lovgivning etableres instrumenter til kontrol af overholdelsen af menneskerettighederne;
3. forpligter sig som eneste demokratisk valgte EU-institution til at offentliggøre tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne i Unionen;
4. gentager ønsket om, at Det Europæiske Fællesskab tiltræder konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, og opfordrer medlemsstaterne til under regeringskonferencen at foretage de nødvendige ændringer med henblik herpå i fællesskabsretten;
5. opfordrer regeringskonferencen til at gøre Den Europæiske Union til en selvstændig juridisk person, for at den også kan tiltræde EMRK;
6. bekræfter, at enhver person må sikres reel beskyttelse mod krænkelse af de grundlæggende rettigheder, der skyldes EU-direktiver og -forordninger; understreger, at denne beskyttelse i dag ikke er tilstrækkeligt garanteret ved de kriterier, der er fastlagt i EF-traktatens artikel 173, for individuelle annullationssøgsmål, og at denne klagemulighed bør udvides som led i regeringskonferencen; foreslår, at retten til at klage over fællesskabsafgørelser udvides til at omfatte juridiske personer;
7. fastslår, at EU-institutionernes måde at fungere på og ligevægten mellem dem er præget af demokratisk underskud og manglende åbenhed; konstaterer, at en sådan struktur forhindrer den demokratiske, parlamentariske og offentlige kontrol; går ind for en nærmere fastsat ret til adgang til Rådets dokumenter gennem en interinstitutionel aftale;
8. fastslår, at alle former for diskrimination begrundet i nationalitet endnu ikke er fuldstændigt ophævet i Unionen, og kræver, at dette sker definitivt;
9. anmoder regeringskonferencen om at optage en ny artikel 6a i traktaten, som gør det muligt at udvide begrebet forbud mod al forskelsbehandling, der ifølge de gældende bestemmelser vedrører forskelsbehandling, som udøves på grundlag af nationalitet, til at omfatte forskelsbehandling begrundet i race, etnisk tilhørsforhold, hudfarve, køn, seksuel identitet, alder, religion, politiske eller filosofiske meninger, tilhørsforhold til et mindretal eller et handicap;
10. kræver, at Den Europæiske Union udsteder en europæisk erklæring om grundlæggende rettigheder, der gælder som fulgyldig bestanddel af traktaten, og hvori den enkeltes rettigheder — herunder de økonomiske, sociale, kulturelle og økologiske rettigheder beskrives og forankres;
11. kræver, at protokollen og aftalen om socialpolitikken og pagten om de grundlæggende sociale rettigheder indskrives i traktaten, og at Den Europæiske Union tiltræder Europarådets socialpagt;
12. tager med tilfredshed til efterretning, at Den Europæiske Union den 27. september 1995 indsatte en europæisk ombudsmand, men beklager de begrænsninger, der præger hans sagsområde og beføjelser;
13. gentager, at alle aftaler, som Unionen indgår med tredjelande, skal indeholde menneskerettighedsklausuler om passende sanktioner og i givet fald ophæve den pågældende aftale, hvis der forekommer alvorlige og vedvarende overtrædelser af menneskerettighederne eller afbrydelse af den demokratiske proces;
14. er af den opfattelse, at aftaler, der ratificeres af Fællesskabet og/eller dets medlemsstater er bindende og ikke må være genstand for en restriktiv fortolkning fra Rådets side;

#### ***Retten til et værdigt liv og en værdig død***

15. opfordrer Det Forenede Kongerige, Grækenland og Belgien, som allerede har undertegnet protokol nr. 6 til EMRK og fjernet dødsstraf fra deres kriminalret og udsat anvendelsen heraf, til at gennemføre afskaffelsen ved at ratificere ovennævnte protokol;
16. opfordrer medlemsstaterne til ikke at udlevere personer til stater, hvor den lovovertrædelse, der ligger til grund for anmodningen om udlevering, kan straffes med døden;
17. gentager, at retten til livet omfatter lægebehandling, og at denne ret bør tildeles alle mennesker uanset status, helbredstilstand, køn, race, etnisk tilhørsforhold, hudfarve, alder, religion eller overbevisning;

Tirsdag, den 8. april 1997

18. kræver forbud mod dødshjælp over for handicappede, patienter i langvarig koma, handicappede nyfødte og ældre med handicap; opfordrer medlemsstaterne til at tilvejebringe sådanne vilkår, at den døende behandles værdigt ved livets afslutning;
19. fastslår, at det er en grundlæggende rettighed for borgerne i EU at kunne leve et liv uden at frygte for deres sikkerhed;
20. fordømmer på det skarpeste enhver voldsanvendelse eller enhver trussel om voldsanvendelse som et alvorligt og uberettiget overgreb på borgernes grundlæggende rettigheder;
21. er af den opfattelse, at kriminelle organisationers eksistens og vækst udgør en alvorlig trussel mod retsstatens troværdighed, mod opretholdelsen af den demokratiske orden og respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union;
22. opfordrer regeringskonferencen til at tilvejebringe grundlaget for et egentligt europæisk retsområde, som skal kunne garantere sikkerhed for personer i Unionen, bl.a. ved direkte fremsendelse af internationale retsanmodninger og resultatet af domstolefterforskning uden inddragelse af den udøvende magt og uden anvendelse af diplomatiske kanaler;
23. mener, at nogle sekters overtrædelse af en række grundlæggende rettigheder bør bekæmpes ved omfattende oplysning og anvendelse af gældende lovgivning;
24. udtrykker sin alvorlige bekymring over de utilsadelige eller ulovlige aktiviteter, som visse sektorer gør sig skyldige i, og over de overgreb på personers fysiske integritet, som visse af dem gennemfører over for deres tilhængere, og som er så meget desto mere alvorlige, som de undertiden involverer mindreårige;
25. opfordrer medlemsstaterne til at træffe de nødvendige foranstaltninger til under overholdelse af de retsstatslige principper at bekæmpe de overtrædelser af de grundlæggende rettigheder, som visse sektorer gør sig skyldige i, herunder også forbud, hvis dette er retligt velbegrundet og foreneligt med retsplejen;
26. bekræfter, at religionsfrihed omfatter ophævelse af al forskelsbehandling af religioner, ritualer og kulturer og fastslår påny, at medlemsstaterne ikke systematisk bør tildele status som religiøs organisation, ligesom de bør gøre det muligt at fratage de sektorer, som udfører hemmelige eller ulovlige aktiviteter, denne status, som giver dem skattemæssige fordele og en vis retsbeskyttelse;

#### ***Retten til legemets ukrænkelighed***

27. fordømmer kraftigt den anvendelse af vold, tortur og umenneskelig, grusom eller nedværdigende straf eller behandling, som anholdte eller fængslede er udsat for fra sikkerhedskräfte eller fængselspersonale; fordømmer den racistiske karakter, som disse handlinger ofte har;
28. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at træffe de nødvendige foranstaltninger for indgående at undersøge påstande om mishandling og indgående udforske eventuelle organer samt give politi og fængselspersonale grundlæggende for fortsat orientering for at forebygge mishandling af de indsatte;
29. bekræfter, at ikke alene korporlige overgreb, men også trusler, tvang, verbal vold og seksuelle eller racistiske fornærmelser skal betragtes som umenneskelig eller nedværdigende behandling og kræver, at sådan praksis omgående bringes til ophør;
30. opfordrer medlemsstaterne til at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at hindre straffrihed for de ansvarlige;
31. opfordrer medlemsstaterne til at begrænse muligheden for at rejse tiltale for »modstand mod statsmagten«, som politimyndighederne benytter sig af som modtræk mod et offers klage over overgreb fra statens side;
32. er af den opfattelse, at konklusionerne fra Den Europæiske Komité mod Tortur bør gennemføres på effektiv måde, og opfordrer medlemsstaterne til at give tilladelse til, at alle rapporter fra denne komité offentliggøres, og at enhver hindring af komiteens arbejde bringes til ophør;
33. finder det glædeligt, at Danmark har udstedt retsfor skrifter, der indfører et nyt system til behandling af klager over politiet; konstaterer, at de relevante bestemmelser i dansk national lov er mere præcise end bestemmelserne i konventionen om forebyggelse af tortur og inhuman nedværdigende behandling eller straf;

Tirsdag, den 8. april 1997

34. kræver, at alle medlemsstater indfører og garanterer en reel klageadgang for alle fængslede;
35. kræver, at anholdte underrettes om deres rettigheder — herunder retten til at klage over mishandling — på et for dem forståeligt sprog, at de har ret til omgående at underrette tredjemand om, at de er fængslet, at de har adgang til en læge efter eget valg, og at der er en advokat til stede ved forhør;

#### *Grundlæggende frihedsrettigheder*

36. fastslår, at tankefrihed, samvittigheds- og religionsfrihed samt forsamlingsfrihed udgør grundlæggende rettigheder for borgerne i Unionen;
37. bekræfter, at nægtelse af krigstjeneste af samvittighedsgrunde, afvisning af fremstilling og formidling af særligt materiale, bestemte former for lægelig praksis og videnskabelig forskning henhører under begrebet tanke-, samvittigheds- og religionsfrihed; opfordrer de medlemsstater, som ikke beskytter denne ret til at sikre den; ønsker i øvrigt fjernelse af diskriminering af europæiske borgere som følge af militærtjeneste;
38. stadfæster sin beslutning af 19. januar 1994<sup>(1)</sup> om nægtelse af militærtjeneste af samvittighedsgrunde i EF-landene og minder om, at medlemsstaterne i denne beslutning opfordres til omgående at indføre civiltjeneste af samme varighed som militærtjeneste;
39. glæder sig over det græske forsvarsministeriums lovgivningsinitiativ, som har fået stor tilslutning, om i stedet for militærtjeneste at tilbyde civiltjeneste til personer, som af samvittighedsgrunde ikke ønsker at gøre militærtjeneste;
40. opfordrer medlemsstaterne til at afskaffe enhver form for forskelsbehandling på grundlag af religion, ritualer og kultur, især i forholdet mellem stat og borger; understreger på det kraftigste, at retten til fri religionsudøvelse indebærer retten til frit at praktisere denne religion;
41. opfordrer medlemsstaterne til at undlade at tvinge sine borgere til at angive deres religiøse tilhørsforhold i identitetspapirer;
42. fordømmer stærkt tendenserne til begrænsning af pressefriheden og den pression og intimidering, som journalister ofte udsættes for;
43. fordømmer indskrænkningen af ytringsfriheden i Irland, hvor loven forbyder enhver publikation, der støtter abort;
44. bekræfter, at journalisters ret til at hemmeligholde deres informationskilder udgør en bestanddel af informations- og pressefriheden, og kræver, at denne ret anerkendes i alle medlemsstaters lovbestemmelser, f.eks. som ret til at nægte vidneudsagn;
45. bekræfter, at pressefriheden er en grundlæggende rettighed, som kun er begrænset af andre grundlæggende rettigheder, og at udøvelsen af denne rettighed ikke må gøres betinget af en administrativ tilladelse eller en tilladelse fra et journalistforbund;
46. bekræfter, at ytringsfriheden indebærer ret til offentligt og fredeligt at tilkendegive sin overbevisning, forudsat de retsstatslige principper overholdes. ligesom de fremsatte ytringer ikke må være af racistisk karakter eller retfærdiggøre terrorisme; afviser begrænsninger i udøvelsen af denne rettighed;
47. kræver, at Grækenland garanterer forenings- og forsamlingsfriheden ved at tillade etniske, religiøse eller andre mindretal at mødes; gør opmærksom på, at i den europæiske menneskerettighedskonvention kan forsamlings- og mødefriheden kun indskrænkes i situationer, hvor et lands territoriale integritet eller nationale sikkerhed trues eller krænkes, og hvor den sociale fred forstyrres; alle andre indskrænkninger er derimod uacceptable;
48. mener, at retten til at oprette og/eller tilslutte sig en fagforening også gælder generelt for ansatte i offentlige organer;
49. mener, at retten til eventuelt at være medlem af en fagforening bør anerkendes, uden ulemper for de, der udøver den; understreger, at medlemmerne af en fagforening bør kunne udføre deres repræsentative hverv i den pågældende forening uanset deres nationalitet;

<sup>(1)</sup> EFT C 44 af 14.02.1994, s. 103.

Tirsdag, den 8. april 1997

50. formaner på ny på det kraftigste <sup>(1)</sup> medlemsstaterne og de lande, der ønsker medlemskab af EU, til at tilstræbe at indføre bestemmelser til anerkendelse af foreningsfriheden inden for militæret — både for værnepligtige og for de væbnede styrker;

51. går ind for den praksis, som forekommer i nogle medlemsstater, og som går ud på at udnævne særlige repræsentanter, der i første række skal beskæftige sig med overholdelsen af menneskerettighederne i de væbnede styrker, og foreslår, at den europæiske ombudsmand får sådanne beføjelser;

52. gentager, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater bør ratificere Europarådets socialpagt og anvende den uden forbehold, at de bør overholde ILO's internationale aftaler og henstillinger, og at Det Forenede Kongeriges regering ufortøvet bør undertegne den aftale om socialpolitikken, der er knyttet til unionstraktaten;

### ***Retten til fri bevægelighed***

53. beklager, at traktatens artikel 7 A, hvori det fastsættes, at etableringsfriheden i Unionen træder i kraft den 1. januar 1993, endnu ikke er gennemført;

54. finder det glædeligt, at Kommissionen i juli 1995 har forelagt tre direktivforslag for at forbedre den frie bevægelighed i Union; beklager imidlertid den forsinkelse, hvormed disse forslag er blevet forelagt, og den omstændighed, at de gøres afhængige af ikrafttrædelsen af den aftale herom, som er baseret på tredje søjle;

55. tager til efterretning, at Schengen-aftalen trådte i kraft den 26. marts 1995, og at den fra dette tidspunkt er blevet anvendt af syv EU-lande;

56. gentager sit ønske om, at aftalen til gennemførelse af Schengen-bestemmelserne underlægges EF-Domstolens kompetence;

57. gentager, at bestemmelserne om fri bevægelighed skal anvendes på alle personer, der opholder sig lovligt på Unionens højhedsområde — uanset nationalitet;

### ***Tiltaltes rettigheder***

58. minder om, at domstolenes uafhængighed er en af retsstatens grundpiller og det yderste bolværk for en effektiv beskyttelse af alle borgeres grundlæggende rettigheder og friheder, navnlig de borgere, som der er rejst tiltale mod ved domstolene; mener, at dommerens upartiskhed ligeledes skal garanteres ved adskillelse af forhørsdommerens og embedsdommerens karriere for at bevare balancen i retssagen;

59. understreger, at de generelle retsprincipper udgør indholdet i og grundlaget for medlemsstaternes retsordener, især princippet om domstolenes uafhængighed, princippet »non bis in idem«, princippet om, at tiltalte er uskyldig, indtil det modsatte er bevist, og den logiske følge heraf, nemlig princippet om, at det ikke er den tiltalte, der skal bevise sin uskyld, men retsvæsenet, der skal bevise skylden; er negativt indstillet over for enhver begrænsning af forsvarsrettighederne og understreger, at der kun skabes reelt ligestilling med hensyn til anklagers og forsvarers rettigheder ved fremlæggelse af beviser under høringerne og ikke gennem præventiv fængsling som redskab til at fremtvinge tilståelser eller angivelse;

60. opfordrer medlemsstaterne til at sikre, at alle når som helst kan gøre deres rettigheder gældende og drage dommere til ansvar i tilfælde af alvorlig uagtsomhed eller svig fra de pågældendes side;

61. anmoder medlemsstaterne om at gennemføre reformer af kriminalretten for, at ofrenes rettigheder og appelret styrkes, således at formålet ikke kun er at straffe gerningsmanden, men også at holde ofrene skadesløse for den materielle og moralske skade, de pågældende har lidt;

62. kræver, at også de rettigheder, som omfatter ofre for kriminelle handlinger og terrorisme, beskyttes, og at der indføres en passende ordning for erstatning til ofrene; kræver, at alle EU's medlemsstater tilslutter sig den europæiske konvention om erstatning for ofre for voldsforbrydelser af 24. november 1983;

<sup>(1)</sup> Se dokumenter, til dels af ældre dato, som omhandler militærpersoners foreningsfrihed: EP's initiativ 1984, Europarådets initiativ 1988, Bertens initiativ 1995, resumé af høring i Europa-Parlamentet (stiller: Hundt), skriftlig forespørgsel E-0282/96 til Rådet af Konrad af 27.02.1996 (EFT C 305 af 15.10.1996, s. 6).

Tirsdag, den 8. april 1997

63. opfordrer medlemsstaterne til hurtigst muligt at sikre en passende beskyttelse af vidner under hensyntagen til Rådets resolution af 23. november 1995 <sup>(1)</sup> om beskyttelse af vidner i forbindelse med bekæmpelse af international organiseret kriminalitet;

64. opfordrer medlemsstaterne til at indføre de nødvendige bestemmelser i retsplejen for at afhjælpe langsommeligheden i retsvæsenet, jf. artikel 6 i den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettighederne;

65. anmoder medlemsstaterne om også fremover at arbejde tæt sammen i kampen mod terrorisme og strengt at overholde de regler, som retsstaten bygger på;

### ***Fængsledes rettigheder***

66. støtter Komiteen mod Tortur i det synspunkt, at en stat, som fængsler en person, er ansvarlig for uværdige fængselsvilkår;

67. kræver, at Europarådets »regler om afsoning af fængselsstraffe« (R(87)3) endelig finder anvendelse i alle fængselsinstitutioner;

68. henleder opmærksomheden på de dårlige forhold i visse europæiske fængsler, det alvorlige overbelægningsproblem, de beklagelige materielle vilkår og de sundhedsskadelige forhold i det europæiske fængselsvæsen; kræver, at medlemsstaterne forbedrer levevilkårene og hygiejnen i fængslerne, sørger for tilstrækkeligt medicinsk personale, giver de indsatte meningsfyldte beskæftigelsesmuligheder og fastsætter bestemmelser for arbejdsvilkårene i fængslerne;

69. opfordrer medlemsstaterne til

- ikke at indsætte mindreårige i fængslerne undtagen i meget specielle tilfælde
- at anerkende, at narkotikamisbrug ikke er en kriminel handling i sig selv, men et spørgsmål, som bedst løses gennem behandling og resocialisering
- at gøre det muligt for indsatte HIV-positive eller AIDS-ramte at få adgang til den nødvendige lægelige og psykologiske behandling som følge af, at de er HIV-positive eller syge;

70. kræver, at fængselsdomme for mindre alvorlige forbrydelser, som ikke udgør nogen fare for tredjemand, i så vid udstrækning som muligt afsones i åbne eller halvåbne fængsler, og at der i disse tilfælde indføres »betinget orlov« og enhver anden foranstaltning, som fremmer »resocialiseringen«; ønsker også, at der anvendes alternative straffe uden for fængselsinstitutionerne, som f.eks. arbejde i det offentlige interesse;

71. kræver, at indsatte i fængsler sikres effektiv beskyttelse mod overgreb, at kropsvisitationer og afhøringer af kvindelige indsatte foretages af kvindelige betjente, og at fængslede gravide og mødre med spædbørn og småbørn får stillet egnede faciliteter til rådighed;

72. kræver, at medlemsstaterne ufortøvet indleder en gennemgribende reform af reglerne for varetægtsfængsling;

73. gentager, at fængselsophold i de fleste tilfælde bør afvikles tættest muligt på familie og/eller socialt miljø;

74. fordømmer kraftigt, at asylansøgere anbringes i udvisningsarrest;

75. kræver, at der træffes foranstaltninger med henblik på en passende forvaring af psykisk syge, som er idømt frihedsstraffe;

### ***Indvandreres rettigheder og asylret***

76. gentager, at »nulindvandringspolitikken« på ingen måde forhindrer vandringsstrømmene, men snarere fører til ulovligt ophold; anmoder derfor medlemsstaterne om at ophøre med kun at betragte indvandringsproblematikken ud fra en restriktiv, repressiv og politimæssig synsvinkel, men at anerkende spørgsmålets menneskelige dimension og den positive karakter, som indvandring kan have for samfundet som helhed, og i deres retsforskrifter at fastsætte kriterier for legal indvandring;

<sup>(1)</sup> EFT C 327 af 07.12.1995, s. 5.

Tirsdag, den 8. april 1997

77. gør opmærksom på, at menneskets værdighed er ukrænkelig, og at ukrænkelige og umistelige menneskerettigheder derfor er grundlaget for ethvert fredeligt og retfærdigt fællesskab i verden og derfor uden indskrænkninger må gælde for alle mennesker på Den Europæiske Unions område;
78. anmoder medlemsstaterne om at tage højde for, at en betydelig del af udlændingene »uden papir« er personer, der som følge af en restriktiv udlændingelovgivning har mistet deres legale status; kræver, at disse love ændres, og at disse personer får en sikker retsstilling;
79. gentager, at retten til familiesammenføring under ingen omstændigheder må drages i tvivl, og at ingen familie må splittes på grund af et af medlemmernes retsstilling;
80. bekræfter, at der skal være sikret adgang til socialsikringsystemet og til børns skoleuddannelse uafhængigt af social og administrativ status;
81. opfordrer medlemsstaterne til ikke fra deres område at udvise personer, som har behov for en lægebehandling, som, dersom den ikke gennemførtes på samme måde, ville begrænse mulighederne for helbredelse eller overlevelse;
82. minder om, at kollektive udvisninger ikke er tilladt ifølge den europæiske menneskerettighedskonvention;
83. understreger, at retten til at anmode om asyl er en universel ret, som er forankret i artikel 14 i verdenserklæringen om menneskerettighederne;
84. kræver, at samtlige medlemsstater i Den Europæiske Union i spørgsmål, der vedrører asylret, uindskrænket anvender Genève-konventionen fra 1951 om flygtninges retsstilling og protokollen hertil fra 1967, de principper, som er udarbejdet af flygtningehøjkommissærens eksekutivkomité, samt EMRK;
85. fremhæver, at Genève-konventionen ikke sonder mellem ofre for forfølgelser, uanset om offentlige myndigheder eller andre organer er ansvarlige herfor, så snart staten ikke kan eller vil sikre den pågældende person den beskyttelse, han eller hun kan forvente; gentager sit krav til Rådet og medlemsstaterne om at anerkende, at ofre for forfølgelser fra tredjemands side eller i situationer med generel intern vold har behov for den samme internationale beskyttelse;
86. kræver, at medlemsstaterne anerkender begrebet kønsspecifik forfølgelse;
87. er af den opfattelse, at de sanktioner, der pålægges transportvirksomheder, udgør en betydelig hindring for retten til indrejse og asylproceduren;
88. er af den opfattelse, at en asylansøger kun må udvises til et »sikkert tredjeland«, når det pågældende land har givet udvisningslandet fuld garanti for, at asylansøgerens ansøgning vil blive behandlet grundigt i en rimelig og fair procedure;
89. er bekymret over, at Rådets henstilling om de bilaterale tilbagetagelsesaftaler mellem en EU-stat og et tredjeland om fornyet overtagelse af afviste personer ikke indeholder garantier for beskyttelse af asylansøgere og flygtninge;
90. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne om at anvende den i aftalemodellens artikel 11 fastsatte ikke-gyldighedsklausul på EMRK og Genève-konventionen og at optage yderligere garantier for at sikre, at:
- menneskerettighedssituationen i tredjelande undersøges objektivt og globalt,
  - asylansøgere, hvis ansøgninger ikke er behandlet efter princippet om et sikkert tredjeland, i dette tredjeland anerkendes som personer, der har behov for beskyttelse og adgang til en retfærdig og fuldt dækkende behandling af deres asylansøgning;
91. beklager, at Rådet i 1995 flere gange har behandlet asylretten i beslutninger og andre instrumenter, som hverken har været underkastet parlamentariske kontrol eller domstolskontrol;



Tirsdag, den 8. april 1997

*vedrørende Rådets resolution af 20. juni 1995 om minimumsgarantier for asylprocedurer:*

92. mener, at resolutionen om minimumsgarantier for asylprocedurer, som indeholder en række væsentlige principper om frihed, demokrati og respekt for menneskerettighederne, grundlæggende rettigheder og retsstatsforhold, er et vigtigt udgangspunkt for EU; henviser til, at medlemsstaterne besidder den meget vigtige ret til i deres nationale lovgivning om garantier for procedurerne i forbindelse med asylansøgning til at indføre mere gunstige bestemmelser end de, som optræder i de fælles minimumsgarantier;

93. er foruroliget over, at der ved resolutionen indføres undtagelser hvad angår de generelle principper, såsom appellens opsættende virkning og princippet om, at enhver afgørelse om en asylansøgning skal træffes af den kompetente myndighed;

94. er foruroliget over, at der ved resolutionen indføres begrebet »sikkert tredjeland«, uden at der imidlertid er fastsat tilstrækkelige retlige garantier mod tilbagesendelse af personer til lande, hvor de trues af forfølgelse;

*vedrørende Rådets resolution af 25. september 1995 og resolutionen fra november 1995 om byrdefordelingen i forbindelse med optagelse af fordrevne personer og deres midlertidige ophold:*

95. opfordrer Rådet til omgående at indgå en aftale om midlertidig modtagelse af flygtninge fra borgerkrigshærgede områder;

96. finder det ikke hensigtsmæssigt, at der også tages hensyn til en medlemsstats humanitære og militære bistand for at gøre det muligt at reducere landets optagelse af flygtninge og fordrevne;

*vedrørende Rådets fælles holdning af 23. november 1995 om harmonisering og fortolkning af begrebet flygtninge:*

97. beklager, at det i den fælles holdning forudsættes, at forfølgelse har individuel karakter, og at grupper, der flygter fra borgerkrige og generelle væbnede konflikter, udelukkes;

98. er af den opfattelse, at indførelsen af begrebet genbosættelse i oprindelseslandet gør det endnu vanskeligere at opnå flygtningestatus i Unionen;

99. er af den opfattelse, at Rådet som følge af subsidiaritetsprincippet ikke har beføjelse til at indføre en harmonisering af flygtningebegrebet, hvis rækkevidde indsnævrer Genève-konventionen;

100. fastslår med allerstørste bekymring, at der er registreret 133 flygtninge, som er døde i 1995 under deres forsøg på at betræde Unionens højhedsområde;

101. er yderst foruroliget over den organiserede kriminalitets rolle i den ulovlige indvandring;

#### ***Bekæmpelse af racisme, antisemitisme og fremmedhad***

102. tager uforbeholdent afstand fra alle former for racisme, fremmedhad og antisemitisme og andre former for forskelsbehandling begrundet i religiøs eller etnisk-kulturel baggrund; ønsker, at denne afstandtagen formelt skal indgå i traktaten om Den Europæiske Union;

103. finder det glædeligt, at Rådet (justits- og indenrigsministrene) har vedtaget en fælles aktion mod racisme og besluttet at erklære 1997 for Det Europæiske År mod Racisme; anmoder Kommissionen om også fremover at iværksætte initiativer mod racisme, antisemitisme og fremmedhad i Unionen og støtte sådanne initiativer og at bestræbe sig på at sikre overensstemmelse med de foranstaltninger, der træffes af Europa-Rådet;

104. opfordrer medlemsstaterne til ikke at betragte udbredelsen af racistiske, fremmedfjendtlige eller antisemitiske erklæringer som lovlige udslag af ytringsfriheden men klassificere dem som forseelser og at træffe egnede forebyggende foranstaltninger;

105. anmoder medlemsstaterne om at gøre alt for at undgå, at offentligt ansatte og især ordensmagten udviser et racistisk adfærdsmønster, og at drage dem til ansvar for en sådan adfærd;

106. understreger på ny, at det er nødvendigt at fremme foranstaltninger på uddannelsesområdet, der effektivt bekæmper racisme, fremmedhad og antisemitisme, og finder, at sådanne foranstaltninger i første række bør være møntet på ansatte i socialforvaltningen, i politiet og i retsvæsenet samt skoleelever og studerende;

Tirsdag, den 8. april 1997

### ***Økonomiske og sociale rettigheder og retten til social sikkerhed***

107. er af den opfattelse, at fattigdom og udstødelse er uværdigt for et demokratisk og rigt samfund;
108. støtter den appel, som pater J. Wresinski, grundlægger af foreningen ATD — Fjerde Verden, udsendte, og som lød: »Slaveriet blev afskaffet; det samme er muligt for nød og elendighed«;
109. kritiserer den begrænsning af de grundlæggende rettigheder, som fattigdom og marginalisering er årsag til, hvilket også gælder personer uden fast bopæl, som reelt hindres i at udøve deres politiske rettigheder som f.eks. valgretten;
110. går ind for, at der på fællesskabsniveau udarbejdes et bindende juridisk virkemiddel, som indfører minimumsgarantier med hensyn til indkomst, social beskyttelse, ret til lægebehandling og bolig — nødvendige forudsætninger for at føre et liv i overensstemmelse med den menneskelige værdighed; kræver, at ældre helliges særlig opmærksomhed inden for rammerne af denne politik;
111. er bestyrtet over de mange dødsfald blandt hjemløse og personer uden fast bopæl som følge af vejforholdene; understreger, at det er bydende nødvendigt, at der stilles egnede bygninger til rådighed for disse mennesker;
112. finder, at der parallelt med de sociale og økonomiske beskyttelsesforanstaltninger bør gennemføres grundlæggende politiske foranstaltninger til bekæmpelse af forarmelsesprocessen i samfundet;
113. beklager, at stadig flere kommuner, især i Frankrig og Tyskland, forbyder tiggeri på deres område;
114. anmoder medlemsstaterne om at anerkende nomadebefolkningernes særlige situation (f.eks. sigøjnere og vagabonder), at respektere deres traditionelle levevis, at garantere fuld respekt for deres grundlæggende rettigheder og behov og at afholde sig fra enhver form for forskelsbehandling og ethvert forsøg på at give disse personer fast bopæl;
115. kræver overholdelse af den juridiske forpligtelse, som påhviler alle kommuner til at sørge for passende faciliteter til den ikke-fastboende befolkning og opfordrer medlemsstaterne til at sikre overholdelse af eller indføre tilsvarende forpligtelser i deres lovgivning;
116. betragter retten til arbejde som en grundlæggende rettighed, der pålægger medlemsstaterne en generel omsorgspligt til beskyttelse af denne rettighed, og kræver på ny, at der inden for rammerne af alle fællesskabspolitikker træffes egnede forholdsregler til bekæmpelse af massearbejdsløsheden;
117. støtter retten til grundlæggende social sikkerhed i alderdommen;

### ***Retten til beskyttelse af privatlivets fred og til selvbestemmelse på informationsområdet***

118. anfører, at retten til respekt for privatlivet og boligen og beskyttelse af personlige data udgør grundlæggende rettigheder, som staten er forpligtet til at sikre, og at enhver form for aflytning og overvågning derfor kun må finde sted under nøje overholdelse af disse rettigheder og kun med retlige garantier;
119. minder om, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol for nylig har fordømt åbenlyse indgreb i privatlivets fred og i den forbindelse understregede, at enhver krænkelse af hjemmet og den private kommunikation — bortset fra ved lov fastsatte og retligt kontrollerede undtagelser — udgør et alvorligt indgreb i menneskerettighederne;
120. opfordrer medlemsstaterne til at udstede fælles retsfor skrifter til beskyttelse af disse rettigheder og i den forbindelse tage hensyn til den rivende udvikling inden for de nye teknologier;
121. kræver, at retten til beskyttelse af privatlivets fred overholdes inden for rammerne af databaserne SIS, EIS og TIS og Europols database, at det sikres, at der ikke forekommer diskriminerende kendetegn over for nogen samfundsgruppe og at databaserne ikke indeholder oplysninger om religion, ideologiske eller religiøse overbevisninger, etnisk tilhørsforhold, helbredstilstand eller seksuel identitet;

### ***Retten til ikke-diskriminering***

122. gentager, at handicappedes grundlæggende rettighed til lige muligheder og ikke-diskriminering bør indgå i fællesskabspolitikkerne;

Tirsdag, den 8. april 1997

123. fremhæver på ny de ældres ret til en værdig tilværelse og bekræfter indholdet af sin beslutning af 24. februar 1994 om foranstaltninger til fordel for ældre <sup>(1)</sup>;
124. gentager, at retten til ligebehandling og retten til ikke-diskriminering er baseret på artikel 14 i EMRK og artikel 119 i EF-traktaten, og at der dermed er tale om beskyttede rettigheder, som medlemsstaterne er forpligtet til at overholde;
125. opfordrer medlemsstaterne til at sikre, at kvinder deltager aktivt og på lige vilkår i det offentlige liv;
126. anmoder medlemsstaterne om snarest muligt at gennemføre de aftaler om menneskerettighederne, der blev indgået på den fjerde Verdenskvindekonference i Beijing;
127. er af den opfattelse, at Konventionen om Afskaffelse af Alle Former for Diskrimination mod kvinder bør suppleres med en fakultativ protokol, som giver enkeltpersoner og grupper ret til at indbringe klager for domstolene og at der bør vedtages en tillægsprotokol til den europæiske menneskerettighedskonvention om kvinders rettigheder;
128. anser yderligere undersøgelser af kvinders specifikke menneskerettighedssituation for nødvendige, og henstiller til medlemsstaterne at træffe effektive foranstaltninger for at bekæmpe kønsbestemt vold og andre krænkelse af kvinders menneskerettigheder;
129. er foruroliget over stigningen i handelen med kvinder i Den Europæiske Union, og henstiller indtrængende, at der snarest muligt indgås aftaler i EU-regi for at imødegå denne nedværdigende praksis;
130. går i denne forbindelse ind for en europæisk adfærdskodeks mod handel med kvinder, der tager udgangspunkt i ofrenes behov, og hvori det er fastsat, at der udpeges nationale ordførere om vold mod kvinder;
131. gør opmærksom på, at der er mange hindringer, der gør det vanskeligt for kvindelige asylansøgere at opnå flygtningestatus, og anmoder i denne forbindelse medlemsstaterne om at anerkende seksuel vold som en form for tortur;
132. mener, at medlemsstaterne bør give vandrende kvindelige arbejdstagere selvstændige rettigheder;
133. mener, at medlemsstaterne bør give afkald på at indgå og anvende bilaterale aftaler, som tillader uacceptable krænkelse af kvindens grundlæggende rettigheder;
134. ser en klar sammenhæng mellem økonomisk afhængighed og sårbarhed over for seksuel vold, og henstiller derfor, at alle arbejdstagere, herunder indvandrere, der er beskæftiget med husligt arbejde, gøres bekendt med, at de er beskyttet af lovgivning, således at muligheden for at forblive i Den Europæiske Union ikke helt er afhængig af arbejdsgiverens goodwill;
135. gentager, at ingen må udsættes for forskelsbehandling begrundet i religion, oprindelse, køn, seksuel identitet eller overbevisning;
136. kræver under henvisning til sin beslutning af 8. februar 1994 om ligeberettigelse for bøsser og lesbiske i EF <sup>(2)</sup> på ny, at enhver diskriminering og enhver forskelsbehandling af bøsser og lesbiske ophører, navnlig hvad angår det forskellige tidspunkt for opnåelse af myndighed, der er gældende for homoseksuelle handlinger, og diskrimineringen på det arbejds-, civil-, aftale-, social-, erhvervs-, straffe- og adoptionsretlige område;
137. er af den opfattelse, at manglende retlig anerkendelse af par af samme køn i hele Unionen udgør forskelsbehandling navnlig med hensyn til fri bevægelighed og retten til familiesammenføring;
138. udtrykker sin kritik af, at Europarådets rettigheder for folkegrupper og sproglige mindretal næsten ikke er blevet gennemført af nogen EU-medlemsstater, og at Rådet, regeringskonferencen og medlemsstaterne ikke har taget kravet om et charter om etniske grupper og sproglige mindretal i Den Europæiske Union op, og at mange etniske grupper og sproglige mindretal i en lang række medlemsstater af denne grund kun nyder en regional eller national beskyttelse af deres rettigheder eller ingen beskyttelse overhovedet;

<sup>(1)</sup> EFT C 77 af 14.03.1994, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT C 61 af 28.02.1994, s. 40.

Tirsdag, den 8. april 1997

139. fastslår, at ingen må stilles ringere på grund af sit tilhørsforhold til et nationalt eller sprogligt mindretal, og at særlig fremme af mindretal på grund af assimileringsspresset ikke udgør nogen overtrædelse af lighedsprincippet, men tværtimod bidrager til at føre det ud i livet;

140. anmoder indtrængende Østrig om at ophæve sine antihomoseksuelle love, navnlig de bestemmelser, der fastlægger den lovlige minimumsalder for homoseksuelle forhold til 18 år, mens denne alder er 14 år for heteroseksuelle og lesbiske forhold,

141. påpeger, at disse bestemmelser er i modstrid med henstilling 924/81 fra Europarådets Parlamentariske Forsamling;

142. noterer sig, at Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber er blevet dømt af EF-Domstolen for krænkelse af EMRK som følge af ulovlig gennemførelse af AIDS-test ved ansættelse af personale (dom af 5. oktober 1994, sag C-404/92 P, X mod Kommissionen);

143. opfordrer medlemsstaterne til at gennemføre en særlig lovgivning, som skal indeholde bestemmelser og krav til forskning, navnlig om genteknik og beskyttelse af embryoner;

#### *Barnets rettigheder*

144. gentager, at retten til uddannelse med frit valg af uddannelsessystem er en grundlæggende rettighed, og at landene skal sikre alle fri, gratis og omfattende uddannelse;

145. kræver, at Den Europæiske Union afskaffer økonomisk udnyttelse af børn i form af børnearbejde;

146. kræver, at der indføres foranstaltninger til overvågning og beskyttelse af børns elementære rettigheder;

147. opfordrer medlemsstaterne til ufortøvet at harmonisere minimumsalderen for indtrædelse i arbejdslivet og hæve den til 16 år og samtidig foreskrive gratis skolegang indtil denne alder;

148. kræver, at medlemsstaterne klassificerer fysisk vold mod børn som en strafbar handling;

149. opfordrer medlemsstaterne til at vedtage en fælles aktion om indførelse af et centralt register for savnede børn, indtil konventionen om et europæisk informationssystem er gennemført;

150. opfordrer medlemsstaterne til at styrke incitamenterne til forebyggelse eller indstilling af grov forsømmelse af børn;

151. kræver, at medlemsstaterne gennemfører omfattende undersøgelser af problemområdet børnemishandling;

152. er af den opfattelse, at et snævert samarbejde mellem læger, det socialmedicinske område og justitsmyndighederne er bydende nødvendigt for at bekæmpe børnemishandling;

153. fordømmer kraftigt seksuel udnyttelse af børn, de forskellige former for børnemisbrug og børns degradering til sexobjekter; kræver totalt forbud mod produktion, transport og besiddelse af og handel med enhver form for børnepornografi; opfordrer til, at de forslag, som i øjeblikket drøftes i Sverige, og som vil indebære, at besiddelse af pædofilt materiale bliver ulovlig, snarest muligt gennemføres;

154. hilser udviklingen af systemer til udelukkelse af ulovligt og skadeligt indhold på Internettet velkommen; opfordrer Kommissionen til at udarbejde en ordning for et europæisk kvalitetsmærke for adgang til Internettet og at støtte en international samordning på dette område;

155. mener, at alle børn har ret til en familie eller at alle unge har ret til et familieliv, eftersom dette skaber bedre forudsætninger for at møde livet;

156. konstaterer, at der er risiko for, at barnets ret til en tryk ungdom begrænses, hvis skilsmisse ikke er tilladt eller er knyttet til bestemte regler, f.eks. ansvarsplacering, som kan påvirke barnets forhold til en af forældrene negativt;

157. opfordrer medlemsstaterne til principielt at støtte barnets ret til begge forældre, også efter en skilsmisse;

Tirsdag, den 8. april 1997

158. mener, at barnet skal rådspørges om, hvem der skal være dets værge i tilfælde af forældrenes død, ligesom barnet, når det bliver ældre, skal have større indflydelse, hvorefter dets vilje efter en vis alder skal være helt afgørende;

159. kræver, at medlemsstaterne træffer foranstaltninger til eventuel strafferetlig forfølgelse af rejsebureauer og luftfartsselskaber, der reklamerer for sexturisme;

160. kræver, at straffen for handel med børn og seksuelle overgreb på børn skærpes i alle europæiske lande, og at samtlige medlemsstater udsteder lovbestemmelser om ekstraterritorialitet, som gør det muligt på deres respektive højhedsområde at retsforfølge en lovovertræder for en strafbar handling, som vedkommende har begået i en anden medlemsstat;

#### ***Retten til et sundt miljø***

161. gentager, at retten til livet medfører et ansvar over for de nulevende og kommende generationer, der nødvendigvis kommer til udtryk gennem større respekt for naturen som nødvendig forudsætning for overlevelse;

162. er af den opfattelse, at de offentlige myndigheder skal garantere enhver et sundt miljø og muligheden for at påvirke de afgørelser, der træffes om den pågældendes miljø;

163. kræver, at medlemsstaterne harmoniserer de nationale lovgivningsbestemmelser og skærper straffen for krænkelse af miljøet i overensstemmelse med princippet om, at forureneren betaler;

164. kræver, at der indføres forbud mod eksport af alle materialer, fødevarer, lægemidler, osv., som det er forbudt at afsætte i Den Europæiske Union;

\*  
\*   \*  
\*

165. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne og parlamenterne i medlemsstaterne og i de lande, der allerede formelt har ansøgt om medlemskab af Den Europæiske Union.

---

Tirsdag, den 8. april 1997

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 8. april 1997

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campós, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Rack, Ranzio-Plath, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klafß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Poupou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ranzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 8. april 1997

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (–) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

## 1. Fælles beslutningsforslag Majs

## Punkt D

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Tirsdag, den 8. april 1997

(—)

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet

**PPE:** Bourlanges, Herman

## 2. Fælles beslutningsforslag Majs

### Punkt 5, 1. del

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushman, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valleserundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moscovici, Murphy, Napolitano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Guinebertière

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

**PPE:** Chichester, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Perry, Stewart-Clark



Tirsdag, den 8. april 1997

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

**PPE:** Corrie, Plumb

### 3. Fælles beslutningsforslag Majs

#### Punkt 5, 2

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofod, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijnenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

Tirsdag, den 8. april 1997

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Souchet

**PPE:** Chichester, Elles, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Perry, Stewart-Clark

(O)

**ARE:** Saint-Pierre

**PPE:** Carlsson, Corrie, Plumb

#### 4. Fælles beslutningsforslag Majs

som helhed

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijjn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zuero, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanov, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Röth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson,

Tirsdag, den 8. april 1997

Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**PPE:** Herman, Stevens

(O)

**I-EDN:** Berthu, des Places

**PPE:** Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

**UPE:** Poisson

---

5. Betænkning af Roth A4-0112/97

nr. 13, 1. del

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Thors

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

**NI:** Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PSE:** Van Lancker, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad,

Tirsdag, den 8. april 1997

Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crompton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Janssen van Raay

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

(O)

**GUE/NGL:** Pailler, Pettinari, Piquet

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Schierhuber, Stevens

**PSE:** Dührkop Dührkop, Malone

**V:** Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter

---

## 6. Betænkning af Roth A4-0112/97

### Punkt 18, 1. del

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman,

Tirsdag, den 8. april 1997

Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Hallam, Hume, Katiforis, Kerr, Lambraki, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Ahern, Breyer, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Telkämper, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Miranda, Pettinari, Vinci

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Mamère, Müller, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(O)

**GUE/NGL:** Herzog, Mohamed Ali, Pailler, Piquet

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Dimitrakopoulos, von Habsburg, McIntosh, McMillan-Scott

**PSE:** Balfe, Malone

**V:** Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter

### 7. Betænkning af Roth A4-0112/97

#### Punkt 18, 2. del

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Miranda, Moreau, Novo, Piquet, Ribeiro, Theonas, Wurtz

Tirsdag, den 8. april 1997

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Brok, Casini Carlo, Vaz Da Silva

**PSE:** Bontempi, Carlotti, Elliott, Happart, Laignel, Lindeperg, Pérez Royo, van Putten, Tannert, Van Lancker, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Cabrol, Daskalaki, Jacob, Kaklamanis

**V:** Ahern, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bañotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moscovici, Murphy, Napoletano, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

(O)

**GUE/NGL:** Pailler

**I-EDN:** Bonde

**PSE:** Dührkop Dührkop, Malone

**V:** Gahrton, Holm, Müller

Tirsdag, den 8. april 1997

## 8. Betænkning af Roth A4-0112/97

## Punkt 18, 3. del

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens

**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Etil, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidehlich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Mamère, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

**ELDR:** Anttila, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** McMillan-Scott

Tirsdag, den 8. april 1997

(O)

**GUE/NGL:** Herzog, Pailler

**PPE:** von Habsburg

**PSE:** Malone

---

9. Betænkning af Roth A4-0112/97

Punkt 53

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Vinci

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añooveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kakkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Podestà, Santini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt



Tirsdag, den 8. april 1997

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Corrie, Stevens

**PSE:** Barton, Billingham, Bowe, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Wynn

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Herzog, Moreau, Pailler, Piquet, Sierra González, Theonas, Wurtz

**PPE:** Carlsson

**PSE:** Wibe

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

---

10. Betænkning af Roth A4-0112/97

Punkt 54

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

**GUE/NGL:** González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Piquet, Wurtz

**PPE:** Brok, Garriga Polledo

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Dankert, Darras, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Haug, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Collins Gerard, Gallagher, Hyland

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

Tirsdag, den 8. april 1997

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hulthén, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Read, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Wibe, Wynn

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, Cabrol, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

**V:** Holm

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Pailler, Theonas

**PPE:** Vaz Da Silva

**PSE:** Waddington

**UPE:** Azzolini, Baldi, Cardona, Daskalaki, Kaklamanis, Malerba

### 11. Betænkning af Roth A4-0112/97

punkt 57

(+)

**ARE:** Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Piquet, Vinci, Wurtz

**PPE:** Dimitrakopoulos

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Morán López, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer,

Tirsdag, den 8. april 1997

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Gallagher, Hyland, Malerba, Santini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Billingham, Bowe, Carlotti, Caudron, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, Laignel, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Eriksson, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**PSE:** Blak

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Podestà

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

---

*12. Betænkning af Roth A4-0112/97*

*punkt 58*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Pettinari, Vinci

Tirsdag, den 8. april 1997

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zuco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Darras, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hendrick, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ELDR:** Lindqvist, Ryyänänen, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Konrad

**PSE:** Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Waddington, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Baggioni, Bazin

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Ribeiro, Theonas, Wurtz

**PPE:** Corrie

**PSE:** Miller

Tirsdag, den 8. april 1997

## 13. Betænkning af Roth A4-0112/97

## punkt 59

( + )

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

( - )

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PSE:** Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Wibe, Wynn

**UPE:** Bazin

**V:** Soltwedel-Schäfer

Tirsdag, den 8. april 1997

(O)

**GUE/NGL:** Theonas**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky**PPE:** Cassidy, von Habsburg, Konrad**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis*14. Betænkning af Roth A4-0112/97**punkt 142*

(+) )

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**PPE:** Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Bazin**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Anttila, Virrankoski**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen,

Tirsdag, den 8. april 1997

Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**PSE:** Malone

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

**V:** Orlando

(O)

**GUE/NGL:** Herzog

**PPE:** Carlsson

**PSE:** Wibe

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

#### 15. Betænkning af Roth A4-0112/97

nr. 15

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Thors, Vallvé, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Anastassopoulos, Carlsson, Imaz San Miguel, Oostlander, Pex, Vaz Da Silva

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Carlotti, De Giovanni, Happart, Kerr, Laignel, Lindeperg, Tsatsos, Van Lancker, Wibe

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

**ELDR:** Anttila, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Rynänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert,

Tirsdag, den 8. april 1997

Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**PSE:** Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Orlando

(O)

**ELDR:** De Clercq

**PPE:** Corrie, Piha, Stasi

**PSE:** Hendrick

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

#### 16. Betænkning af Roth A4-0112/97

punkt 146

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Oomen-Ruijten, Pex, Vaz Da Silva

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller,



Tirsdag, den 8. april 1997

Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

**ARE:** Pradier

**PSE:** Cunningham, Hendrick

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

---

17. Betænkning af Roth A4-0112/97

som helhed

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Frischenschlager, Goerens, Lindqvist, Thors

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

**PPE:** Peijs

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Haug, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Metten,

Tirsdag, den 8. april 1997

Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Caccavale

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**ELDR:** Väyrynen

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

**NI:** Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Anttila, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Banotti, Brok, Vaz Da Silva

**PSE:** Barton, Billingham, Bowe, Corbett, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Whitehead, Wynn

**UPE:** Azzolini, Daskalaki, Kaklamanis, Santini, Viceconte